

Leg 13 paquete 2 —

Nº 13

1030

Nº 14

GRAMÁTICA TEÓRICO-PRÁCTICA

DE LA

LENGUA FRANCESA

PRIMER AÑO

PROSODIA Y ANÁLISIS

POR

D. AGUSTÍN HORTELANO Y TRAPERO

Regente de la asignatura de Francés y Catedrático de la misma del Instituto de segunda Enseñanza de Cuenca.

~~~~~  
SEGUNDA EDICIÓN  
~~~~~

MADRID

IMPRENTA DE LA VIUDA É HIJOS DE ABEINZO

Isabel la Católica, 4, y Paz, 6.

—
1884

UVA. BHSC. LEG.13-2 nº1030

UVA. BHSC. LEG.13-2 n°1030

GRAMÁTICA TEÓRICO-PRÁCTICA

DE LA

LENGUA FRANCESA

PRIMER AÑO

PROSODIA Y ANÁLISIS

POR

D. AGUSTÍN HORTELANO Y TRAPERO

Regente de la asignatura de Francés y Catedrático de la misma del Instituto de
segunda Enseñanza de Cuenca.



SEGUNDA EDICIÓN

MADRID

IMPRENTA DE LA VIUDA É HIJOS DE ABIENZO

Isabel la Católica, 4, y Paz, 6.

1884

HTCA

U/Bc LEG 13-2 nº1030



UVA. BHSC. LEG. 13-2 nº1030 5 2 1 1 0 7

Los ejemplares que no lleven la firma del
Autor se tendrán por furtivos y serán perse-
guidos ante la Ley.

A Hortelano

PRIMER AÑO

CURSO TEÓRICO

Siendo mi propósito, al recopilar este TRATADO GRAMATICAL TEÓRICO, dedicarlo especialmente á los alumnos de Institutos de segunda enseñanza y Escuelas especiales, me parece inútil repetir las reglas de Gramática general, pues que éstas deben serles familiares.

Apoyado en esta creencia, sólo les recordaré que, así como la Gramática general es la ciencia que trata de las leyes fundamentales del lenguaje, la Gramática particular es el arte de hablar bién el idioma á que es aplicado; por lo tanto, la Gramática Francesa de que vamos á ocuparnos es el arte que enseña á hablar y escribir correctamente en francés, constando desde luego de las mismas partes gramaticales que la general, ó sea Prosodia, Análisis, Ortografía y Sintáxis.

PROSODIA Y ANALISIS

PARTE PRIMERA

DE LA PROSODIA

Esta parte gramatical es la que enseña la verdadera pronunciación de cada sílaba de una palabra; pero en la pronunciación influyen: 1.º Las letras de que se componen las sílabas. 2.º Su acento. 3.º Su aspiración. Y 4.º Su cantidad.

Las letras son los sonidos parciales que constituyen las sílabas y palabras; el acento es la mayor ó menor elevación de la voz al pronunciar cada sílaba; la aspiración es el esfuerzo ó impulso que se da á la voz en la pronunciación de la misma, y la cantidad es el tiempo ó duración que empleamos.

Lección primera.

REGLAS

- 1.ª Del alfabeto francés y vocales simples.
- 2.ª El alfabeto francés, consta de veintiseis letras ó sonidos en el lenguaje pronunciado, y de otras tantas cifras ó caracteres en lo escrito, y son como sigue:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z.

Estas pueden ser breves ó largas.

3.ª	Son breves.	Ejemplos.	Son largas.	Ejemplos.
	a	<i>Patte.</i>	â	<i>Pâte.</i>
	e	<i>Bette.</i>	ê	<i>Bête.</i>
	i	<i>Affiche.</i>	î	<i>Gîte.</i>
	o	<i>Mode.</i>	ô	<i>Apôtre.</i>
	u	<i>But.</i>	û	<i>Flûte.</i>

4.^a La *e*, tiene tres sonidos marcados por medio de acentos.

Se llama muda la *e* sin acento, como en *petite*.

Se llama cerrada la *é* con acento agudo, *amabilité*.

Se llama abierta la *è* con acento grave, *père*.

Se llama abierta la *ê* con acento circunflejo, *fête*, *tête*.

NOTA. La grande importancia que ejerce en la pronunciación francesa los diferentes sonidos que resultan de los cambios operados en la *e*, por medio de los acentos, nos obliga á dar una explicación más extensa, como lo hacemos á continuación, lo mismo que de las vocales *u*, *y*, que se hace indispensable oír de viva voz por apartarse de la pronunciación española.

ADVERTENCIAS INDISPENSABLES

SOBRE LA PRONUNCIACIÓN DE LAS VOCALES **e**, **u**, **y**.

e muda.

5.^a El sonido de la *e*, es muy oscuro en los monosílabos, y se hace indispensable oírlo de viva voz: *je*, *me*, *le*, *ne*, *se*.

En las palabras de más de una sílaba, debe desaparecer el sonido de la *e*, apoyándose la pronunciación sobre la consonante que la precede: *pendant*.

La *e*, siendo final de palabra, hace largo el sonido de la vocal precedente, perdiendo la *e* su sonido: *folie*, *ambigue*.

Toda consonante final después de *e*, deja de pronunciarse: *portes*, *parlent*, *fnissent*.

é cerrada.

La *é* llamada cerrada, se pronuncia como en español: *vérité*, *réparé*.

La llamamos cerrada, porque se necesita abrir poco la boca para pronunciarla.

Sin embargo, tendrá el sonido de *é* aún cuando no esté acentuada, siempre que sea inicial antes de consonante ó se halle seguida inmediatamente de las consonantes, *f*, *l*, *r*, *s*, *t*, *z*: *effectif*, *essenciel*, *bref*, *sel*, *et*, *nez*.

En los infinitivos de los verbos terminados en *er*, se pronuncia como cerrada *é*, es decir, como española: *porter*, *diner*, *parler*, que se pronuncia, *porté*, *diné*, etc., y en la conjunción *et*.

è abierta.

Llámase è abierta, porque para pronunciarla es preciso abrir un poco más la boca que para pronunciar la é cerrada; debe oírse de viva voz.

La è aun cuando no esté acentuada, conserva su sonido de è en los casos siguientes: 1.º En las terminaciones, *er, ier, officier*, cuando es final de verbo empleado interrogativamente: *porte-je? aime-je?* 3.º En los monosílabos, *mes, tes, les, des, belle*.

ê abierta larga.

La pronunciación de la ê abierta larga, es lo mismo que la de la è abierta, pero empleando doble tiempo en su pronunciación: *fête, bête, dête*.

u.

6.ª La pronunciación y sonido de la u francesa es preciso oírlo de viva voz.

NOTA. La combinación eu se pronuncia como u francesa en el participio pasado del verbo avoir, en el pretérito definido é imperfecto de subjuntivo del mismo verbo *j'eus, j'eusse*, y en la palabra *gageure*.

y.

7.ª La y se emplea y pronuncia de dos maneras: como *i* ó como *ii*; como *ii* cuando se halla en medio de palabra después de una vocal, formando con ella vocal compuesta y sílaba con la letra que le sigue: *moyen, pays*; como *i*, en todos los demás casos, es decir, no hallándose después de vocal: *mystère*.

La y en fin de palabra se pronuncia como *i*, aun cuando sea final y se halle precedida de vocal: *dey*.

Lección segunda.**DE LAS VOCALES DOBLES Ó COMPUESTAS**

8.ª Se llama vocal compuesta en francés la reunión de dos ó más vocales simples, resultando un solo sonido. Sus combinaciones más usuales son las siguientes:

1.º Se pronuncian como a.

ae,	caen.
ea,	Songea.
ao,	paon.

2.º Se pronuncian como o.

au,	taureau.
eau,	
eo,	plongeon.

3.º Se pronuncian como é cerrada.

ai,	Jai.
	Je portai.
	Je porterai.

4.º Se pronuncian como u.

ou,	ouvre.
oue,	roue.
aou,	

5.º Se pronuncian como è abierta.

ai,	pain.
eai,	geai.
aie,	paie.
ei,	peine.
ay,	abbaye.

6.º Se pronuncian de viva voz.

eu,	feu.
uei,	cuellir.
eui,	deuil.
oui,	babouin.
oeu,	oeuf.

7.º Se pronuncian como oa.

oi,	roi.
eoï,	bourgeois.

8.º Se pronuncian como ii.

ui,	guide,
ie,	prie,

NOTA. Se exceptúan las palabras poignar, oignon, en que el oi, deja de formar vocal compuesta.

SONIDOS NASALES

9.^a La unión de las vocales *simples* ó *compuestas* con las consonantes *m n*, producen un sonido gangoso que se llama nasal, el cual es indispensable oír de viva voz.

9.º Se pronuncian an.

am,	ambitiem.
an,	ange.
aen,	Caen.
aon,	faon.
ean,	songeant.
em,	embarras.
en,	encan.
ien,	mien, tien.

10. Se pronuncian en.

im,	importum.
in,	infidel.
aim,	faim.
ain,	pain.
eim,	peindre.

11. Se pronuncian como on.

om,	complice.
on,	donjon.
eon,	pigeon.

12. Se pronuncian como eun.

um,	parfum.
un,	un.
eun,	jeûne.

REGLAS EXCEPCIONALES DE LAS NASALES

10. Los nombres tomados de lenguas extranjeras, conservan su verdadero sonido: *Jerusalem*.

Las terminaciones *en, ien*, de los verbos *venir, tenir* y sus compuestos: *je viens*.

Los pronombres posesivos *le mien, le tien, le sien*.

Los nombres *citoyen, chretien, parisien, bien*.

En toda palabra que termine en *e*: *je prène, arène*.

NOTA. Se pronuncian an los adverbios terminados en *ent, sagement, y en la palabra femme*.

im, in.

Las palabras que duplican la *m n*, conservan su verdadero sonido: *immortel, innocent*.

Las palabras en que la sílaba *in* está seguida de vocal ó *h* muda, *inanimé, inhumanité*.

Los nombres tomados de lenguas extranjeras, como en *Ephrain, Selim*.

um, un.

Conservan su primitiva pronunciación seguida de otra vocal: *brune, parfumer*.

En las palabras tomadas de lenguas extranjeras: *factum*.

DIPTONGOS

11. Llamamos diptongos al doble sonido que resulta de la unión de dos ó más vocales simples producido por una sola emisión de voz.

Los diptongos pueden ser simples, compuestos ó nasales.

Son simples.		Significaciones.	Son compuestos.		Significaciones.
ia,	<i>diable,</i>	diablo.	iai,	<i>niais,</i>	bobo.
ie,	<i>pitié,</i>	piedad.	ieu,	<i>Dieu,</i>	Dios.
ua,	<i>suave,</i>	suave.	oua,	<i>louage,</i>	alquiler.
io,	<i>violér,</i>	violár.	oui,	<i>Luis,</i>	Luis.

Son nasales.	Significaciones.
ion, <i>Lion,</i>	León.
uin, <i>Juin,</i>	Junio.
ouan, <i>clouan,</i>	clavando.
ouen, <i>Rouen,</i>	Ruan (ciudad).

NOTA. Véase el primer cuadro de ejercicios prácticos.

Día 4

Lección tercera.

DE LAS CONSONANTES

12. Ciertas articulaciones aplicadas á los diferentes sonidos de voz, se llaman consonantes, representados en lo escrito por los caracteres siguientes:

b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z,

las cuales son consideradas del género masculino, y su pronunciación como si se hallasen seguidas de una *e* muda y sin semivocales.

Se pronuncian como en español:

ba,	<i>be,</i>	bi,	bo,	<i>bu.</i>
da,	<i>de,</i>	di,	do,	<i>du.</i>
fa,	<i>fe,</i>	fi,	fo,	<i>fu.</i>
ka,	<i>ke,</i>	ki,	ko,	<i>ku.</i>
la,	<i>le,</i>	li,	lo,	<i>lu.</i>
ma,	<i>me,</i>	mi,	mo,	<i>mu.</i>
na,	<i>ne,</i>	ni,	no,	<i>nu.</i>
pa,	<i>pe,</i>	pi,	po,	<i>pu.</i>
ra,	<i>re,</i>	ri,	ro,	<i>ru.</i>
ta,	<i>te,</i>	ti,	to,	<i>tu.</i>

13. Consonantes cuya pronunciación difieren de la española, siendo indispensable oír de viva voz:

c, q, z.

17. Se pronuncian como k:

18. Se pronuncian como s:

Ejemplos.	Significaciones	Ejemplos.	Significaciones
ca, <i>cadre,</i>	marco.	ce, <i>Cecile,</i>	Cecilia.
co, <i>coco,</i>	coco.	ci, <i>Ciceron,</i>	Cicerón.
cu, <i>curé,</i>	cura.	sce, <i>scène,</i>	escena.

Ejemplos.		Significaciones	Ejemplos.		Significaciones
sca,	<i>scapulaire,</i>	escapulario.	sci,	<i>science,</i>	ciencia.
sco,	<i>scolarité,</i>	dho. escolar.	ça,	<i>façade,</i>	fachada.
scu,	<i>sculter,</i>	esculpir.	ço,	<i>façon,</i>	hechura.
qua,	<i>qualité,</i>	cualidad.	çu,	<i>reçu,</i>	recibido.
que,	<i>quenouille,</i>	rueca.	za,	<i>zani,</i>	gracioso.
qui,	<i>liquidation,</i>	liquidación.	ze,	<i>zèbre,</i>	cebra.
quo,	<i>quolibet,</i>	equivoco.	zi,	<i>zibeline,</i>	cibelina.
			zo,	<i>zodiaque,</i>	Zodiaco.

ch.

19. Viva voz.			Se pronuncia como k.		
cha,	<i>charité,</i>	caridad.	cha,	<i>archange,</i>	arcángel.
che,	<i>chérir,</i>	querer.	che,	<i>archétype,</i>	arquetipo.
chi,	<i>chien,</i>	perro.	chi,	<i>chiste,</i>	cista.
cho,	<i>choisir,</i>	elegir.	cho,	<i>anachorète,</i>	anacoreta.
chu,	<i>chute,</i>	caída.	chu,	<i>catéchumène,</i>	catecúmeno.

s, j.

20. Se pronuncia como en español.			Viva voz. Significaciones.		
ga,	<i>gâteau,</i>	bollo.	ge,	<i>général,</i>	general.
gue,	<i>guérir,</i>	curar.	gi,	<i>gibecière,</i>	chistera.
gui,	<i>guider,</i>	guiar.	ja,	<i>jabat,</i>	guirindola.
go,	<i>gosier,</i>	gaznate.	je,	<i>Jérémie,</i>	Jeremías.
gu,	<i>guttural,</i>	gutural.	jo,	<i>joli,</i>	lindo.

h.

La *h* puede ser muda ó aspirada.

21. Es muda en			Es aspirada en		
ha,	<i>habitude,</i>	costumbre.	ha,	<i>hache,</i>	hacha.
he,	<i>heure,</i>	hora.	he,	<i>herisser,</i>	erizar.
hi,	<i>histoire,</i>	historia.	hi,	<i>hibon,</i>	buho.
ho,	<i>homme,</i>	hombre.	ho,	<i>honte,</i>	vergüenza.
hu,	<i>huile,</i>	aceite.	hu,	<i>hurler,</i>	aullar.

ll.

22. Se pronuncia como la <i>ll</i> española precedida de <i>i</i> .			Se pronuncian separadamente las <i>ll</i> en		
illa,	<i>vaillant,</i>	valiente.	lla,	<i>allant,</i>	yendo.
ille,	<i>pereilleux,</i>	peligroso.	lle,	<i>Lille,</i>	Lila.
illi,	<i>bouillir,</i>	cocer.	lli,	<i>alliance,</i>	alianza.
illo,	<i>suaillot,</i>	envoltura.	llo,	<i>ballon,</i>	globo.
illu,	<i>maillures,</i>	lunares.	llu,	<i>allumète,</i>	fósforo.

s.

23. La <i>ss</i> se pronuncia como en español.			Sencilla.	Viva voz.	
ssa,	<i>puissant,</i>	poderoso.	sa,	<i>puisant,</i>	sacando.
sse,	<i>dessert,</i>	postre.	se,	<i>désert,</i>	desierto.
ssi,	<i>coussin,</i>	almohada.	si,	<i>cousin,</i>	primo.
ssó,	<i>poisson,</i>	pescado.	so,	<i>poison,</i>	veneno.

u.

24. Viva voz.	Significaciones.
va,	<i>valet,</i> criado.
ve,	<i>venir,</i> venir.
vi,	<i>ville,</i> villa.
vo,	<i>voix,</i> voz.
vu,	<i>vu,</i> visto.

x.

25. Viva voz.		
xa,	<i>xanthe,</i>	Xanto (rio.)
xe,	<i>xénié,</i>	regalo.
xi,	<i>xylon,</i>	xylon (planta.)

Consonantes que se transforman.

26. <i>Ph</i> se pronuncia f.			27. <i>gn</i> se pronuncia ñ.		
pha,	<i>phare,</i>	faro,	gna,	<i>magnanime,</i>	magnánimo.
phe,	<i>phénomène,</i>	fenómeno.	gne,	<i>regne,</i>	reino.
phi,	<i>philantrope,</i>	filántropo.	gni,	<i>dignité,</i>	dignidad.
pho,	<i>phosphore,</i>	fósforo.	gno,	<i>compagnon,</i>	compañero.
phu,	<i>phu,</i>	valeriana.			

Diary

Lección cuarta.

REGLA GENERAL

14. Ninguna consonante se pronuncia en fin de palabra, excepto *f, l, m, n, r*, las que se expresen en algunas reglas particulares, ó las de los nombres propios extraños á la lengua francesa.

REGLAS PARTICULARES

Dos *bb* en medio de palabra se pronuncian como sencilla.
La *b* final se pronuncia en fin de todo nombre propio.

c.

15. La *c* se pronuncia como *g* en la palabra *second* y sus compuestos: *secondement*.

Si encontramos las *cc* en medio de palabra antes de *e*, *i*, la primera suena como *k* y la segunda como *s* francesa: *succes*, *accident*.

NOTA. Véase el cuadro 17 y 18 de ejercicios prácticos.

La *c* seguida de *q*, *ca*, *co*, *cu*, *el*, *er*, pierde completamente su sonido: *acquérir*, *accabler*.

La *c* final suena como *k*, si la letra que la antecede es una vocal y se calla si fuese una consonante, *sac*, *sec*, *banc*, *franc*.

También suena como *k* seguida de una palabra que empiece por vocal, *franc-étourdi*.

d.

16. Dos *dd* en medio de palabra, se pronuncian separadamente: *addiction*, *adducteur*.

La *d* tiene un sonido accidental semejante al de la *t*, siempre que se halle en fin de palabra y la siguiente empiece por vocal ó *h* muda: *grand-arbre*.

La *d* se pronuncia cuando es final de un nombre propio, pero se pierde su sonido en *Arnaud*, *Bernard*, *Claud*.

f.

17. La *f* es una de las consonantes que se pronuncian en fin de palabra: *cerf*, *chef*, *neuf*. Sin embargo, se pierde cuando entra en composición de palabra como en *cerf-volant*, *chef d'œuvre*.

También se pierde en las plurales *de œuf*, *et bœuf*.

La *ff*, se pronuncia como sencilla: *Officier*, *offrir*.

g.

18. La *gg* seguidas de *e*, *i*, tiene un sonido suave: *Suggerrer*.

La *g* tiene un sonido accidental semejante al de la *k*, hallándose en fin de palabra y la siguiente empieza por vocal ó *h* muda: *long-accès*.

NOTA. Véase el cuadro 20.

h.

19. Esta consonante después de *r* ó *t*, es muda: *Rhétorique*, *Théologie*,

NOTA. Véase el cuadro 21.

I.

20. La *l* final se pronuncia en todas las palabras, excepto en *baril*, *chenil*, *gril*, *outil*, *nombril*, *persil*, *soursil*.

NOTA. En las terminaciones de *ail*, *eil*, *euil*, se pronuncia el *il* final como *ll* española, convirtiendo la *i* en *l*: *email*, *parcil*, *cerfeuil*, que se pronuncia *emall*, etc.

II.

21. Se exceptúa de la regla general las palabras, *achille*, *campanille*, *gille*, *tranquille*, *lille*, *mille*, *billion*, *codicile*, *fabrile*, *village*.

La *ll* precedida de *y*, tiene el valor de *l*: *idylle*.

NOTA. Véase el cuadro 22 de consonantes.

III.

22. La *m* en medio de palabra seguida inmediatamente de las consonantes, *b*, *p*, *m*, se pronuncia como *n* nasal, *embleme*, *emploi*.

En las palabras *automne*, *damner* y sus derivados, no se pronuncia la *m*, pero sí se pronuncia en las palabras *amnistie*, *hymnes*, *automnal*, etcétera.

La *mm*, se pronuncia como una sola; sin embargo, se pronunciarán las *mm* en toda palabra que empiece por *im* como en *immortel*, *immobile* y en las palabras *Ammon*, *Emmanuel*, *ammoniac*.

Final se pronuncia en los nombres propios *Herculanum*, *Amsterdam*.

II.

23. La *nn* se pronuncia como sencilla, *année*; sin embargo, *annal*, *anner*, *annotation*, *innover* y sus compuestos.

Se suprime la pronunciación de la *n* en la palabra *Monsieur*.

Día 6

Lección quinta.**g, n.**

24. Se exceptúa de la regla general, *progné*, *igné*, *diagnostique*, en que se pronuncian separadamente.

En principio de palabra, se pronuncia cada letra por sí sola: *gnostique*.

NOTA. Véase el cuadro 27 de consonantes.

p.

25. La *p* en medio ó en fin de palabra no se pronuncia: *baptême*, *compte*, *cap*, *jatamp*, *juleps*.

Dos *pp* se pronuncian como una sola: *appendice*.

NOTA. Véase el cuadro 26 de consonantes.

q.

26. La *q* seguida de *ua*, *ue*, *ui*, se pronuncia como *k*: *aquatique*, *equation*, *quadragénnaire*. Se exceptúan, sin embargo, *quadrature*, *quadri-
lle*, en que se liquida la *u*.

En la palabra *cing* la *q* toma el sonido de *k* siempre que la palabra que la siga empiece por vocal: *cing heures*, *cing enfants*; pero se pierde el sonido de la *q* si la palabra que le sigue empieza con consonante: *cing libres*, *cing garçons*.

r.

27. La *r* se pronuncia en fin de palabra excepto en *horloger*, *tapissier*, *amandier* y en el presente de infinitivo de todos los verbos de la primera conjugación: *aimer*, *chanter*.

En los adjetivos *notre* y *votre* se pierde también la *r* y en la palabra *Monsieur*.

Rh se pronuncia como *r* sola: *Rhétorique*.

s.

28. La *s* se liquida cuando precede á las sílabas *ce*, *ci*, *che*, *chi*: *science*, *scène*, *scheilling*, *schisme*; pero delante de *a*, *o*, *u* tiene un sonido particular que debe oirse de viva voz: *scapulaire*, *sculter*.

NOTA. Véase el cuadro 23 de consonantes.

t.

29. La *t* seguida de *i* en medio de palabra y de otra vocal, se pronuncia como *s* en los casos siguientes: en los nombres terminados en

tion: action, actioner; en los adjetivos terminados en *tial, tieux, tien* y sus derivados: *martial, ambitieux*; en las voces terminadas en *atie, utie: primatie, minutie*.

En los verbos é *initier, balbutier* y sus derivados.

La *t* final se pronuncia en varias palabras como en *accesit, bât, Christ, bismuth, déficit, fat, exact*.

También suena la *t* en el numeral *vingt et quatre*.

Se suprime la pronunciación de la *t* en fin de palabra, pero se pronunciará cuando la palabra que la siga empiece por vocal ó *h* muda: *savant-homme, tout à vous*.

La *tt* se pronuncia como una sola: *attacher*. Sin embargo, suenan las *tt* en *guttural, pittoresque*.

V.

30. La pronunciación de esta consonante debe oirse de viva voz, á fin de no confundirla con la de la *b*: *valet, voix*.

NOTA. Véase el cuadro 24 de consonantes.

X.

31. En medio de palabra tiene el sonido de *s* francesa en los numerales *deuxième, sixième*, y el de *ss* en *soixante*.

Final deja de pronunciarse en las palabras *heureux, jaloux, paix*. Sin embargo, toma el sonido de *s* y se une á la palabra siguiente, siempre que ésta empiece por vocal ó *h* muda: *six hommes, heureux-enfants*.

NOTA. Véase el cuadro 25 de consonantes.

Z.

32. La *z* final no se pronuncia en *rez-de-chaussée, assez, riz, nez*; pero sí se pronunciará en *gaz, raz*.

NOTA. Véase el cuadro 18 de consonantes y el de ejercicios prácticos.

Lección sexta.

33. USO DE LOS SIGNOS ORTOGRÁFICOS

Del acento.

34. Hay tres acentos en la lengua francesa: agudo (´), grave (`) y circunflejo (^).

El acento agudo se coloca encima de toda *e* que deba tener el sonido de *é* cerrada: *humanité, amenité*.

El acento grave se coloca: 1.º Sobre la *è* considerada como abierta: *frère, discrète*. 2.º Sobre la *à* preposición, para distinguirla de *a*, tercera persona del singular del presente indicativo del verbo *avoir*. 3.º Sobre la *à* de las palabras *dejà, holà, voilà, eà*, y sus compuestos. 4.º Sobre *dès*, preposición, para diferenciarla de *des*, artículo. 5.º Sobre *là*, adverbio, para diferenciarla de *la*, artículo. 6.º Sobre *où*, adverbio, para no confundirla con *ou*, conjunción.

El acento circunflejo se coloca: 1.º Cuando hay aumento de sonido y supresión de letra, como en *âge, épître, tête*. 2.º Sobre la *î* del infinitivo de los verbos en *aître, oître*, y en todas las personas de los mismos seguidas de *t*: *il paraît, il accroitra*. 3.º Sobre la *ô* que precede las sílabas finales, *le, me, ne: pôle, dôme, trône*. 4.º Sobre los pronombres posesivos *nôtre, vôtre*. 5.º Sobre la vocal de la primera ó segunda sílaba en la primera ó segunda persona del plural del pretérito definido de todas las conjugaciones francesas: *nous allâmes, vous fîtes, nous finâmes, vous dîtes*. Como así mismo sobre la vocal de la última sílaba del verbo en la tercera persona del singular del pretérito imperfecto de subjuntivo de todas las conjugaciones: *qu'il allât, qu'il fît*. Sobre la *û* de los participios de pretérito de los verbos *devoir, re-devoir, mouvoir, croître*, empleados en sentido masculino: *dû, redû, mû, crû*, y sobre la *û* de los adjetivos *mûr, sûr*.

Del apóstrofo.

35. Se llama apóstrofo (') una comita que en francés reemplaza una de estas tres vocales: *a, e, i*.

La *a* se suprime en el artículo *la: l'amitié, l'humanité*.

La *e* se suprime en los monosílabos *je, me, te, se, de, que, ce, le: j'aime, il t'estime*.

En *lorsque, puisque, quoique*, delante de *il, elle, on, un, une: lorsqu'il parle, puisqu'elle levent, quoiqu'on dise*.

En *entre, presque*, siempre que entren en composición de palabra, como en *entr'acte, entr'aider, presque-île*.

En *quelque* delante de *un, autre; quelqu'un, quelqu'autre*.

En *grand'mère, grand'chère, grand'messe, grand'merci, grand'peine, grand'peur*.

También se suprime la *i* de la conjunción *si* delante de *il, il s: s'i vient*.

De la cedilla.

36. Se llama cedilla en francés á una especie de comilla colocada en la parte inferior de la (ç) cuando queremos que resulte una pronunciación semejante á la de la s delante de las vocales a, o, u: *façade, façon, regu.*

Diéresis.

37. La diéresis, llamada en francés *trema*, consiste en dos puntitos (••) colocados en una vocal para pronunciarla separadamente de la que precede: *Naïf, Saül, aigüe.* Sin embargo, dejará de usarse siempre que se halle reemplazada por un acento; *poesie, poème*, en lugar de *poésie.*

Del guión.

38. El guión (=) llamado en francés *trait d'union* sirve para marcar la unión que existe entre dos ó más palabras. El guión se emplea:

Entre el verbo y el pronombre en sentido interrogatorio, como *irai-je? Tiens-tu?*

Antes y después de la letra eufónica t como en *parle-t-il; ira-t-on à Paris.*

Antes y después de los adverbios *ci, la*, siempre que acompañen á los nombres, pronombres, preposiciones ú otro adverbio de una manera inseparable: *celui-ci, celui-la, la-dessus.*

Para unir el adverbio *très* á la palabra que le sigue siendo adjetivo ó adverbios: *très-riche, très-sagement.*

Para unir la palabra *même* con los pronombres, *moi, toi, soi, lui, nous, vous, eux; moi-même, lui-même, nous-même.*

También reemplaza á la conjunción *et* entre dos numerales cardinales desde diecisiete en adelante, *dix-sept, dix-huit, ving-quatre.*

Para unir dos palabras que por el sentido sólo formen una sola; *Chef-lieu, Seine-et-Marne.*

De la puntuación.

39. La puntuación es el arte de indicar la proporción de las pausas escritas.

Los signos de puntuación son los mismos que en español, á saber: la coma (,), punto y coma (;), dos puntos (:), punto de interroga-

ción (?), punto de admiración (!), puntos suspensivos (.....), guión (-), las comillas (»), y el punto y aparte.

De los homónimos.

40. Se da este nombre á las palabras que tienen poco más ó menos la misma pronunciación, y algunas veces la misma ortografía, pero que expresan cosas diferentes, como *coin* (à fendre du bois), *coin* (du feu), *coing* (fruit).

Día 8

Lección séptima.

ya

41. DE LA CONJUGACIÓN

Conjugar un verbo es hacer experimentar á dicha palabra ciertas modificaciones en la manera de emplearla, en la época en que se emplea, y en guardar consonancia en sus terminaciones con la persona ó personas que ejecutan la acción.

El deseo de simplificar el conocimiento y práctica de las diversas modificaciones que experimenta la palabra *verbo*, llamadas modos, tiempos, números, personas y terminaciones, nos obliga á ocuparnos de la conjugación de una manera exclusiva, presentándola por medio de cuadros sinópticos, representando cada uno de ellos una de las cuatro claves que abraza la conjugación francesa, siendo sus terminaciones:

La primera en *er*.

La segunda en *ir*.

La tercera en *oir*.

La cuarta en *re*.

Los auxiliares *avoir* y *être* se hallan conjugados en español en las dos significaciones que dichos verbos representan.

La forma negativa é interrogativa, como asimismo los verbos empleados pronominal é impersonalmente, están representados por cinco cuadros, hallándose reasumida por consiguiente la conjugación, en nueve cuadros sinópticos.

2,999
42. CUADRO 1.º—Modelo de la primera conjugación francesa en ER.

	Presente. <i>Amar</i>	Aimer		Participio presente. <i>Amando</i>	Aimant		Participio pasado. <i>Amado</i>	Aimé
Presente. <i>Yo amo</i>	J'aime	tu aimes il aime	nous aimons vous aimez ils aiment	Participio imperfecto. <i>Yo amaba</i>	J'aimais tu aimais il aimait	nous aimions vous aimiez ils aimaient	Participio imperfecto. <i>Yo aimé</i>	J'aimai tu aimas il aimait
Presente. <i>Yo amaría</i>	J'aimerais	tu aimerais il aimerait	nous aimerions vous aimeriez ils aimeraient	Participio imperfecto. <i>Yo amase</i>	tu aimasses il aimât	nous aimassions vous aimassiez ils aimassent	Participio imperfecto. <i>Yo aimé</i>	J'aimerais tu aimeras il aimera
MODO CONDICIONAL.			MODO SUBJUNTIVO.			MODO IMPERATIVO.		
Presente. <i>Yo ame</i>			Presente. <i>Yo ame</i>			Presente. <i>Ama tú</i>		
J'aime tu aimes il aime nous aimions vous aimiez ils aiment			J'aime tu aimes il aime nous aimions vous aimiez ils aiment			Aime aimons aimez Vds.)		

Modelo de la misma conjugación con separación de las letras radicales y las de terminación.

Radicales. Aim din soup parl tromp répos	Presente er ant é	Participio presente. pasado.	Presente. e es e ons ez ent	INDICATIVO. Preterito imperfecto. ais ais ait ions iez aient	Futuro. Definido. ai as a âmes âtes erent	Futuro. Condicional. erais erais erait erions eriez eraient	Presente, Imperfecto e es e ions iez ent	MODO IMPERATIVO e ons ez

39 10^a 43. CUADRO 2.º—Modelo de la segunda conjugación francesa en IR.

MODO INFINITIVO.		MODO IMPERATIVO.	
Presente.	Participio pasado.	Presente.	Futuro simple.
<i>Acabar</i>	<i>Acabado</i>	<i>Acaba tú</i>	<i>Yo acabaré</i>
<i>Finir</i>	<i>Fini</i>	<i>acabemos</i>	<i>tu finiras</i>
		<i>acabad</i>	<i>il finira</i>
		<i>acabe V.</i>	<i>nous finirons</i>
		<i>acaben Vds.</i>	<i>vous finirez</i>
			<i>ils finiront</i>
MODO INDICATIVO. Pretérito imperfecto. <i>Yo acababa</i> Je finissais tu finissais il finissait nous finissons vous finissiez ils finissaient		MODO IMPERATIVO. Presente. <i>Acaba tú</i> <i>acabemos</i> <i>acabad</i> <i>acabe V.</i> <i>acaben Vds.</i>	
MODO SUBJUNTIVO. Pretérito imperfecto. <i>Yo acabara</i> Je finisse tu finisses il finît nous finissions vous finissiez ils finissent		MODO IMPERATIVO. Presente. <i>Acaba tú</i> <i>acabemos</i> <i>acabad</i> <i>acabe V.</i> <i>acaben Vds.</i>	
MODO CONDICIONAL. Presente. <i>Yo acabaría</i> Je finirais tu finirais il finirait nous finirions vous finiriez ils finireraient		MODO IMPERATIVO. Presente. <i>Acaba tú</i> <i>acabemos</i> <i>acabad</i> <i>acabe V.</i> <i>acaben Vds.</i>	

Modelo de la misma conjugación con separación de las letras radicales y las de terminación.

Radicales.	MODO INDICATIVO.		MODO SUBJUNTIVO.	
	Presente.	Pretérito imperfecto.	Presente.	Pretérito imperfecto.
fin	is	issais	irais	isse
adouc	is	issais	irais	isses
accompl	it	issait	irait	ît
ben	issons	issions	irions	issions
demol	issez	issiez	iriez	issiez
garn	issent	issaient	iraient	issent
Presente	is	issiez	irais	isses
	issent	issaient	irait	ît
	is	issiez	irions	issions
	issent	issaient	iriez	issiez
	is	issiez	iraient	issent

44. CUADRO 3.º—Modelo de la tercera conjugación francesa en OIR.

Presente. <i>Recevoir</i>		Participio presente. <i>Recevant</i>		Participio pasado. <i>Reçu</i>	
MODO INDICATIVO.		MODO INDICATIVO.		MODO IMPERATIVO.	
Presente. <i>Je reçois</i> tu reçois (1) il reçoit nous recevons vous recevez ils reçoivent	Prétérito imperfecto. <i>Je recevais</i> tu recevais il recevait nous recevions vous receviez ils recevaient	Prétérito definido. <i>Je reçus</i> tu reçus il reçut nous reçûmes vous reçûtes ils reçurent	Futuro simple. <i>Je recevrai</i> tu recevras il recevra nous recevrons vous recevrez ils recevront		
MODO CONDICIONAL.		MODO SUBJUNTIVO.			
Presente. <i>Je recevrais</i> tu recevrais il recevrait nous recevriions vous recevriez ils recevraient	Prétérito imperfecto. <i>Je recevrais</i> tu recevrais il recevrait nous recevriions vous recevriez ils recevraient	Prétérito imperfecto. <i>Je recusse</i> <i>recusses</i> (tu recussses il recusût nous recusussions vous recusseriez ils recusssent	MODO IMPERATIVO. Presente. <i>Reçois</i> recevons <i>Reçois</i> recevons <i>recevez</i> recevez <i>recevez</i> recevez		

Modelo de la misma conjugación con separación de las letras radicales y las de terminación.

Radicales. rec-ev aperc-ev perc-ev conc-ev d-ev	Presente. ois evant evons	Participio presente. ois evant evons	Participio pretérito. u evant evons	MODO IMPERATIVO. ois evons evez
MODO INDICATIVO.		MODO SUBJUNTIVO.		
Prétérito imperfecto. evais evais evait evions eviez evaient	Prétérito definido. us us ut ûmes ûtes urent	Futuro condicional. rai ras ra rons riez raient	Presente. ois (1) ois oit evons evez oivent	Presente. oive oives oive evions eviez oivent
				Imperfecto. usse usses ût ussions ussiez ussent

45. CUADRO 4.º—Modelo de la cuarta conjugación francesa en RE.

MODO INFINITIVO.		Participio pasado. <i>Rendido</i>	Rendu
Presente. <i>Rendir</i>	Participio presente. <i>Rindiendo</i>	MODO INDICATIVO.	
MODO INDICATIVO.		Futuro simple.	
Presente. <i>Yo rindo</i>	Pretérito imperfecto. <i>Yo rendía</i>	Pretérito definido. <i>Yo rendí</i>	Futuro simple. <i>Yo rendiré</i>
Je rends	tu rendais	tu rendis	tu rendras
il rend	il rendait	il rendit	il rendra
nous rendons	nous rendions	nous rendîmes	nous rendrons
vous rendez	vous rendiez	vous rendîtes	vous rendrez
ils rendent	ils rendaient	ils rendirent	ils rendront
MODO CONDICIONAL.		MODO SUBJUNTIVO.	
Presente.		Pretérito imperfecto.	
Presente. <i>Yo rendiría</i>	Presente. <i>Yo rinda</i>	<i>Yo rindiera</i>	Presente. <i>Rinde tú</i>
Je rendrais	Je rende	Je rendisse	Rends
tu rendrais	tu rendes	tu rendisses	rendons
il rendrait	il rende	il rendît	<i>rendid</i>
nous rendrions	nous rendions	nous rendissions	<i>rinda V.</i>
vous rendriez	vous rendiez	vous rendissiez	<i>rendan Vds.</i>
ils rendraient	ils rendent	ils rendissent	

Modelo de la misma conjugación con separación de las letras radicales y las de terminación.

Radicales rend romp corremp fond tond pond	Presente	s	MODO IMPERATIVO.		
			s	ons	ez
Infinitivo presente.	Participio presente.	Participio pasado.	MODO INDICATIVO.		
rend	rend	re	Pretérito imperfecto.	Futuro. condicional.	Presente. Imperfecto.
romp	romp	romp	ais	rais	e
corremp	corremp	corremp	ais	rais	es
fond	fond	fond	ait	rait	e
tond	tond	tond	ions	rions	ions
pond	pond	pond	iez	riez	iez
			aient	raient	issent

46. CUADRO 5.^o—Ejemplo del verbo **HABER** ó **TENER**,
en francés **AVOIR**.

SIGNIFICACION ESPAÑOLA. SIGNIFICATION FRANÇAISE. SIGNIFICACION ESPAÑOLA.

<i>Empleado como auxiliar.</i>	<i>Mode infinitif.</i>	<i>Empleado como transitivo.</i>
Presente. Haber.	Présent. Avoir.	Presente. Tener.
Participio presente. Habiendo.	Participe présent. Ayant.	Participio presente. Teniendo.
Participio pasado. Carece como auxiliar.	Participe passé. Eu.	Participio pasado. Tenido.
<i>Modo indicativo.</i>	<i>Mode indicatif.</i>	<i>Modo indicativo.</i>
Presente. Yo he tú has él ó ella ha nosotros, as hemos vosotros, as habeis ellos ó ellas han	Présent J' ai tu as il ou elle a nous avons vous avez ils ou elles ont	Presente. Yo tengo tú tienes él ó ella tiene nosotros, as tenemos vosotros, as teneis ellos ó ellas tienen
Preterito imperfecto.	Prétérit imparfait.	Preterito imperfecto.
Yo había tú habías él ó ella había nosotros, as habíamos vosotros, as habíais ellos ó ellas habían	J' avais tu avais il ou elle avait nous avions vous aviez ils ou elles avaient	Yo tenía tú tenías él ó ella tenía nosotros, as teníamos vosotros, as teníais ellos ó ellas tenían
Preterito perfecto.	Passé défini.	Preterito perfecto.
Yo hube tú hubiste él ó ella hubo nosotros, as hubimos vosotros, as hubísteis ellos ó ellas hubieron	J' eus tu eus il ou elle eut nous eûmes vous eûtes ils ou elles eurent	Yo tuve tú tuviste él ó ella tuvo nosotros, as tuvimos vosotros, as tuvísteis ellos ó ellas tuvieron
Futuro.	Futur simple.	Futuro.
Yo habré tú habrás él ó ella habrá nosotros, as habremos vosotros, as habreis ellos ó ellas habrán	J' aurai tu auras il ou elle aura nous aurons vous aurez ils ou elles auront	Yo tendré tú tendrás él ó ella tendrá nosotros, as tendremos vosotros, as tendreis ellos ó ellas tendrán

MODO CONDICIONAL.

ESPAÑOL.	FRANÇAIS.	ESPAÑOL.
Presente.	Présent.	Presente.
Yo habría	J' aurais	Yo tendría
tú habrías	tú aurais	tú tendrías
él ó ella habría	il ou elle aurait	él ó ella tendría
nosotros, as habríamos	nous aurions	nosotros, as tendríamos
vosotros, as habrías	vous auriez	vosotros, as tendríais
ellos ó ellas habrían	ils ou elles auraient	ellos ó ellas tendrían

MODO SUBJUNTIVO.

Presente.	Présent.	Presente.
Yo haya	J' aie	Yo tenga
tú hayas	tu aies	tú tengas
él ó ella haya	il ou elle ait	él ó ella tenga
nosotros, as hayamos	nous ayons	nosotros, as tengamos
vosotros, as hayais	vous ayez	vosotros, as tengais
ellos ó ellas hayan	ils ou elles aient	ellos ó ellas tengan
Pretérito imperfecto.	Prétérit imparfait.	Pretérito imperfecto.
Yo hubiera, hubiese	J' eusse	Yo tuviera, tuviese
tú hubieras, hubieses	tu eusses	tú tuvieras, tuvieses
él ó ella hubiera, hubiese	il eût	él ó ella tuviera, tuviese
nosotros, as hubiéramos, hubiésemos	nous eussions	nosotros, as tuviéramos, tuviésemos
vosotros, as hubiérais, hubiéseis	vous eussiez	vosotros, as tuviérais, tuviéseis
ellos ó ellas hubieran, hubiesen	ils } eusent ou elles }	ellos ó ellas tuvieran, tuviesen

MODO IMPERATIVO.

	Présent.	Presente.
Carece de imperativo como auxiliar.	Aie ayons ayez	Ten tengamos tened, tenga V. ó Vds.

47. CUADRO 6.^o—Conjugación del verbo **SER** ó **ESTAR**
en francés **ETRE**.

SIGNIFICACIÓN ESPAÑOLA. SIGNIFICATION FRANÇAISE. SIGNIFICACIÓN ESPAÑOLA.
Marcando un estado constante. En ambos casos. Señalando una posición accidental.

MODO INFINITIVO.

Presente. Ser	Présent. être	Presente. Estar
Participio presente. Siendo	Participe présent. étant	Participio presente. Estando
Participio pasado. Sido	Participe passet. été	Participio pasado. Estado

MODO INDICATIVO.

Presente. Yo soy tú eres él ó ella es nosotros, as somos vosotros, as sois ellos ó ellas son	Présent. Je suis tu es il ou elle est nous sommes vous êtes ils ou elles sont	Presente. Yo estoy tú estás él ó ella está nosotros, as estamos vosotros, as estais ellos ó ellas están
Pretérito imperfecto. Yo era tú eras él ó ella era nosotros, as éramos vosotros, as érais ellos ó ellas eran	Pretérit imparfait. J' étais tu étais il ou elle était nous étions vous étiez ils ou elles étaient	Pretérito imperfeto. Yo estaba tú estabas él ó ella estaba nosotros, as estábamos vosotros, as estábais ellos ó ellas estaban
Pretérito perfecto. Yo fuí tú fuiste él ó ella fué nosotros, as fuimos vosotros, as fuísteis ellos ó ellas fueron	Passé défini. Je fus tu fus il ou elle fut nous fûmes vous fûtes ils ou elles furent	Pretérito perfecto. Yo estuve tú estuviste él estuvo nosotros, as estuvimos vosotros, as estuvísteis ellos ó ellas estuvieron
Futuro simple. Yo seré tú serás él ó ella será nosotros, as seremos vosotros, as sereis ellos ó ellas serán	Futur simple. Je serai tu seras il ou elle sera nous serons vous serez ils ou elles seront	Futuro. Yo estaré tú estarás él ó ella estará nosotros, as estaremos vosotros, as estareis ellos ó ellas estarán

MODO CONDICIONAL.

ESPAÑOL.	FRANÇAISE.	ESPAÑOL.
Presente.	Présent.	Presente.
Yo sería	Je serais	Yo estaría
tú serías	tu serais	tú estarías
él ó ella sería	il ou elle serait	él ó ella estaría
nosotros, as seríamos	nous serions	nosotros, as estaríamos
vosotros, as seríais	vous seriez	vosotros, as estaríais
ellos ó ellas serían	ils ou elles seraient	ellos ó ellas estarían

MODO SUBJUNTIVO.

Presente.	Présent.	Presente.
Yo sea	Je sois	Yo esté
tú seas	tu sois	tú estés
él ó ella sea	il ou elle soit	él ó ella esté
nosotros, as seamos	nous soyons	nosotros, as estemos
vosotros, as seais	vous soyez	vosotros, as esteis
ellos ó ellas sean	ils ou elles soient	ellos ó ellas estén
Pretérito imperfecto.	Pretérit imparfait.	Pretérito imperfecto.
Yo fuera, fuese	Je fusse	Yo estuviera, estuviese
tú fueras, fueses	tú fusses	tú estuvieras, estuvieses
él ó ella fuera, fuese	il ou elle fût	él ó ella estuviera, estuviese
nosotros as fuéramos, fuésemos	nous fussions	nosotros, as estuviéramos, estuviésemos
vosotros as fuérais, fuérais	vous fussiez	vosotros, as estuviérais, estuviérais
ellos ó ellas fueran, fuesen	ils ou elles fussent	ellos ó ellas estuvieran, estuviesen
Presente.	Présent.	Presente.
Sé tú	Soi	Está tú
seamos	soyons	estemos
sed, sea V., sean Vds.	soyez	estad, esté V., estén Vds.

48. CUADRO 8.º Modelo de conjugación cuyos tiempos compuestos se forman con el auxiliar A VOIR

Presente.		Participio de pretérito		Participio presente		Participio pasado	
<i>Hablar</i> Parler		<i>Haber hablado</i> Avoir parlé		<i>Hablado</i> Parlé		<i>Habiendo hablado</i> Ayant parlé	
MODO INFINITIVO.							
TIEMPOS SIMPLES.		TIEMPOS COMPUESTOS.		TIEMPOS SIMPLES.		TIEMPOS COMPUESTOS.	
Presente		Pretérito indefinido.		Pretérito imperfecto.		Pretérito pluscuamperfecto.	
<i>Yo hablo</i>	Je parle	<i>Yo he hablado</i>	J'ai parlé	<i>Yo hablaba</i>	Je parlais	<i>Yo había hablado</i>	J'avais parlé
tu parles	il parle	il a	nous avons	tu parlais	il parlait	<i>hablado</i>	tu avais parlé
nous parlons	vous parlez	nous avons	vous avez	nous parlions	vous parliez	nous avions	vous aviez parlé
ils parlent	ils parlent	ils ont	ils ont	ils parlaient	ils parlaient	ils avaient	ils avaient parlé
Pretérito definido.		Pretérito anterior.		Futuro simple.		Futuro compuesto.	
<i>Yo hablé</i>	Je parlai	<i>Yo hube hablado</i>	tu eus	<i>Yo hablaré</i>	Je parlerai	<i>Yo hablaré</i>	J'aurai parlé
tu parlas	il parla	il eus	nous eûmes	tu parleras	il parlera	<i>hablado</i>	tu auras parlé
nous parlâmes	vous parlâtes	nous eûmes	vous eûtes	nous parlerons	vous parlerez	il aura	nous aurons parlé
ils parlerent	ils parlerent	ils eurent	ils eurent	il parleront	ils parleront	vous aurez	ils auront parlé
MODO CONDICIONAL.							
Presente.		Pasado.		Presente.			
<i>Yo hablaría</i>	Je parlerais	<i>Yo habría hablado</i>	tu aurais	<i>Habla</i>	Parle	Carece de tiempo compuesto	
tu parlerais	il parlerait	<i>hablado</i>	il aurait	<i>hablamos</i>	parlons		
nous parlerions	vous parleriez	nous aurions	vous auriez	<i>hablad</i>	parlez		
ils parleraient	ils parleraient	ils auraient	ils auraient	<i>hable V.</i>			
MODO SUBJUNTIVO.							
Presente.		Pretérito perfecto.		Pretérito imperfecto.			
<i>Yo hable</i>	Je parle	<i>Yo haya hablado</i>	tu aies	<i>Yo hablara</i>	Je parlasse	<i>Yo hubiera hablado</i>	il eût parlé
tu parles	il parle	il ait	nous ayons	<i>hablase</i>	tu parlases	<i>hubiese</i>	tu eusses parlé
nous parlions	vous parliez	nous ayons	vous ayez	il parlât	nous parlâssions	<i>hablado</i>	il eût parlé
ils parlent	ils parlent	ils aient	ils aient	nous parlâssions	vous parlâssiez	nous eussions	vous eussiez parlé
MODO IMPERATIVO.							
Carece de tiempo compuesto							

49. CUADRO 9.º.—Modelo de conjugación cuyos tiempos compuestos se forman con el auxiliar ETRE.

MODO INFINITIVO.		MODO INDICATIVO.	
Presente. <i>Llegar</i> Arriver	Participio de presente. <i>Habiendo llegado</i> Arrivant	Participio pasado. <i>Está arrivé</i>	
Presente. <i>Yo llego</i> J'arrive tu arrives il arrive nous arrivons vous arrivez ils arrivent	Participio de pretérito. <i>Etre arrivé</i> Arrivé	Pretérito imperfecto. <i>Yo llegaba</i> J'arrivais tu arrivais il arrivait nous arrivions vous arriviez ils arrivaient	Pretérito pluscuamperfecto. <i>Yo había</i> J'étais <i>llegado</i> tu étais il était nous étions vous étiez ils étaient
Pretérito definido. <i>Yo llegue</i> J'arrivai tu arrivas il arriva nous arrivâmes vous arrivâtes ils arrivèrent		Futuro simple. <i>Yo llegaré</i> J'arriverai tu arriveras il arrivera nous arriverons vous arriverez ils arriveront	Futuro compuesto. <i>Yo habré</i> Je serai <i>llegado</i> tu seras il sera nous seron vous serez ils seront
MODO CONDICIONAL.		MODO IMPERATIVO.	
Presente. <i>Yo llegaría</i> J'arriverais tu arriverais il arriverait nous arriverions vous arriveriez ils arriveraient	Pretérito indefinido <i>Yo he</i> Je suis <i>llegado</i> tu es il est nous sommes vous êtes ils sont	Presente <i>Llega</i> arrive <i>lleguemos</i> arrivons <i>llegad</i> arrivez <i>llegue Vds.</i> arrivez	Carece de tiempos compuestos.
Presente. <i>Yo llegue</i> J'arrive tu arrives il arrive nous arrivions vous arriviez ils arrivent	Pretérito anterior. <i>Yo hube</i> Je fus <i>llegado</i> tu fus il fut nous fûmes vous fûtes ils furent	MODO SUBJUNTIVO.	
		Pretérito imperfecto. <i>Yo llegara</i> J'arrivasse <i>llegase</i> tu arrivasses il arrivât nous arrivassions vous arrivassiez ils arrivassent	Pretérito pluscuamperfecto <i>Yo hubiera</i> Je fusse <i>hubiese</i> tu fusses <i>llegado</i> il fût nous fussions vous fussiez ils fussent

50. CUADRO 10.—Modelo de una conjugación con la forma interrogativa y negativa FINIR, ACABAR.

MODO INDICATIVO.	
<p>TIEMPOS SIMPLES.</p> <p>Presente.</p> <p>¿no acabo yo?</p> <p>ne { finis-je finis-tu finit-il } pas?</p> <p>ne { finissons-nous finissez-vous finissent-ils } pas?</p> <p>Preterito imperfecto.</p> <p>¿no acababa yo?</p> <p>ne { fnissais-je fnissais-tu fnissait-il } pas?</p> <p>ne { fnissions-nous fnissiez-vous fnissaient-ils } pas?</p>	<p>TIEMPOS COMPUESTOS.</p> <p>Preterito definido.</p> <p>¿no acabé yo?</p> <p>ne { fnis-je fnis-tu fnit-il } pas?</p> <p>ne { fnîmes-nous fnîtes-vous fnirent-ils } pas?</p> <p>Futuro simple.</p> <p>¿no acabaré yo?</p> <p>ne { fnirai-je fniras-tu fnira-t-il } pas?</p> <p>ne { fnirons-nous fnirez-vous fniront-ils } pas?</p>
<p>TIEMPOS COMPUESTOS.</p> <p>Preterito indefinido.</p> <p>¿no he acabado yo?</p> <p>n' { ai-je as-tu a-t-il } pas fini?</p> <p>n' { avons-nous avez-vous ont-ils } pas fini?</p> <p>Preterito pluscuamperfecto.</p> <p>¿no había acabado yo?</p> <p>n' { avais-je avais-tu avait-il } pas fini?</p> <p>n' { avions-nous aviez-vous avaient-ils } pas fini?</p>	<p>TIEMPOS COMPUESTOS.</p> <p>Preterito anterior.</p> <p>¿no hube acabado yo?</p> <p>n' { eus-je eus-tu eut-il } pas fini?</p> <p>n' { eûmes-nous eûtes-vous eurent ils } pas fini?</p> <p>Preterito compuesto.</p> <p>¿no habré acabado yo?</p> <p>n' { aurai-je auras-tu aurat-il } pas fini?</p> <p>n' { aurons-nous aurez-vous auront-ils } pas fini?</p>
MODO CONDICIONAL.	
<p>TIEMPOS SIMPLES.</p> <p>Presente.</p> <p>¿no acabaría yo?</p> <p>ne { fnirais-je fnirais-tu fnirait-il } pas?</p> <p>ne { fnirions-nous fniriez-vous fniraient-ils } pas?</p>	<p>TIEMPO COMPUESTO.</p> <p>Preterito.</p> <p>¿no habría acabado yo?</p> <p>ne { aurais-je aurais-tu aurait-il } pas fini?</p> <p>ne { aurions-nous auriez-vous auraient-ils } pas fini?</p>

51. Modelo de un verbo pronominal conjugado con interrogación y negación, SE FATIGUER, CANSARSE.

MODO INDICATIVO.

<p>TIEMPOS SIMPLES.</p> <p>Presente.</p> <p>¿no me canso yo?</p> <p>me fatigue-je te fatigues-tu se fatigue-t-il nous fatiguons-nous vous fatiguez-vous se fatiguent-ils</p>		<p>TIEMPOS COMPUESTOS.</p> <p>Pretérito definido.</p> <p>¿no me cansé yo?</p> <p>me fatiguai-je te fatiguas-tu se fatiguat-il nous fatiguâmes nous vous fatiguâtes vous se fatiguèrent-ils</p>		<p>Pretérito indefinido.</p> <p>¿no me he cansado yo?</p> <p>me suis-je t'es tu s'est-il nous sommes-nous vous êtes-vous se sont ils</p>		<p>Pretérito anterior.</p> <p>¿no me hube cansado yo?</p> <p>me fus-je te fus-tu se fut-il nous fûmes-nous vous fûtes-vous se furent-ils</p>	
<p>Pretérito imperfecto.</p> <p>¿no me cansaba yo?</p> <p>me fatiguais-je te fatiguais-tu se fatiguait-il nous fatiguions-nous vous fatiguiez-vous se fatiguaient-ils</p>		<p>Futuro simple.</p> <p>¿no me cansaré yo?</p> <p>me fatiguerai-je te fatigueras-tu se fatiguerat-il nous fatiguerons-nous vous fatiguerez-vous se fatigueront-ils</p>		<p>Pretérito pluscuamperfecto.</p> <p>¿no me había cansado yo?</p> <p>m'étais-je t'étais-tu s'était-il nous étions-nous vous étiez-vous s'étaient-ils</p>		<p>Futuro compuesto.</p> <p>¿no me habré cansado yo?</p> <p>me serai-je te seras-tu se serat-il nous serons-nous vous serez-vous se seront-ils</p>	

MODO CONDICIONAL.

<p>TIEMPOS SIMPLES.</p> <p>Presente.</p> <p>¿no me cansaría yo?</p> <p>me fatiguerais-je te fatiguerais-tu se fatigueraít-il nous fatiguerions-nous vous fatigueriez-vous se fatigueraient-ils</p>		<p>TIEMPO COMPUESTO.</p> <p>Pretérito.</p> <p>¿no me habría cansado yo?</p> <p>me serais-je te serais-tu se serait-il nous serions-nous vous seriez-vous se seraient-ils</p>	
--	--	--	--

52. CUADRO 11.—Modelo de un verbo conjugado unipersonalmente, TONNER.

MODO INFINITIVO.

Presente. <i>Tonner</i> Tronar	Participio presente. <i>Tonnant</i> Tronando	Participio pasado. <i>Tonné</i> Tronado
-----------------------------------	---	--

MODO INDICATIVO.

TIEMPOS SIMPLES.	TIEMPOS COMPUESTOS.
Presente. <i>Il tonne</i> Truena	Pretérito indefinido. <i>Il a tonné</i> Ha tronado
Pretérito imperfecto. <i>Il tonnait</i> Tronaba	Pretérito pluscuamperfecto. <i>Il avait tonné</i> Había tronado
Pretérito definido. <i>Il tonna</i> Tronó	Pretérito anterior. <i>Il eut tonné</i> Hubo tronado
Futuro. <i>Il tonnera</i> Tronará	Futuro compuesto. <i>Il aura tonné</i> Habrá tronado

MODO CONDICIONAL.

Presente. <i>Il tonnerait</i> Tronaría	Pasado. <i>Il aurait tonné</i> Habría tronado
---	--

MODO SUBJUNTIVO.

Presente. <i>Il tonne</i> Truena	Pretérito perfecto. <i>Il ait tonné</i> Haya tronado
Pretérito imperfecto. <i>Il tonnât</i> Tronase	Pluscuamperfecto. <i>Il eût tonné</i> Hubiese tronado

Infinitivos que representan las cuatro conjugaciones.

EJERCICIOS

1.^a Conjugación en er.

<i>Francés.</i>	<i>Español.</i>
<i>Couper, a,</i>	cortar.
<i>Découper, a,</i>	trincar.
<i>Goûter, a,</i>	probar.
<i>Verser, à boir, a,</i>	echar de beber.
<i>Reposer, a,</i>	descansar.
<i>Veiller, n,</i>	velar.

2.^a Conjugación en ir.

<i>Francés.</i>	<i>Español.</i>
<i>Bénir, a,</i>	bendecir.
<i>Chérir, a,</i>	querer.
<i>Fuir, n,</i>	huir.
<i>Maigrir, n,</i>	enflaquecer.
<i>Obéir, n,</i>	obedecer.
<i>Vieillir, n,</i>	envejecer.

3.^a Conjugación en oir.

<i>Mouvoir, a,</i>	mover.
<i>Pouvoir, a,</i>	poder.
<i>Prévaloir, n,</i>	prevalecer.
<i>Prevoir, a,</i>	prever.
<i>Savoir, a,</i>	saber.
<i>Voir, a,</i>	ver.

4.^a Conjugación en re.

<i>Craindre, a,</i>	temer.
<i>Feindre, a,</i>	fingir.
<i>Resoudre, a,</i>	resolver.
<i>Entendre, a,</i>	oir.
<i>Dire, a,</i>	decir.
<i>Traduire, a,</i>	traducir.

Verbos pronominales.

<i>S'affliger, r,</i>	afligirse.
<i>Se chausser, r,</i>	calzarse.
<i>S'enfuir, r,</i>	huirse.
<i>Se mouvoir, r,</i>	moverse.
<i>S'habiller, r,</i>	vestirse.
<i>Se plaindre, r,</i>	quejarse.

Verbos impersonales.

<i>Bruiner,</i>	lloviznar.
<i>Geler,</i>	helar.
<i>Pleuvoir,</i>	llover.
<i>Falloir,</i>	ser necesario.
<i>Arriver,</i>	llegar.
<i>S'agir,</i>	tratarse de.

SEGUNDA PARTE GRAMATICAL

53. DEL CONOCIMIENTO Y CONEXIÓN QUE TIENEN ENTRE SÍ LAS PARTES QUE COMPONEN EL DISCURSO GRAMATICAL Ó SEA LA ANALOGÍA

Hay en la lengua francesa, como en la castellana, diez especies distintas de palabras con las que expresamos nuestros conceptos, formando con ellas lo que llamamos oración gramatical; éstas son:

Nombre, Artículo, Adjetivo, Pronombre, Verbo, Participio, Adverbio, Preposición, Conjunción, Interjección.

Lección primera.

DEL NOMBRE

54. El nombre es la palabra de que nos servimos para nombrar las personas y las cosas; puede ser considerado como *propio*, como *común* y como *apelativo*.

Sus accidentes gramaticales son el *número* y el *género*.

El número se expresa por una modificación hecha en la terminación, por la cual damos á entender si hablamos de uno ó de varios. En francés se forma en general añadiendo una *s* al singular.

55. Reglas excepcionales.

1.^a Los nombres que en el singular terminan en *s*, *x*, *z*, no varían en el plural: *Le bras*, el brazo; *les bras*, los brazos; *la voix*, la voz; *les voix*, las voces.

Los nombres terminados en *al*, cambian la *l* de su terminación en *aux*: *Le cheval*, *les chevaux*; *le général*, *les généraux*.

Sin embargo, se exceptúan de esta regla formando su plural en *s*: *Bals*, *pals*, *regals*, *cals*, *Carnavals*.

Los nombres terminados en *ail*, forman el plural por medio de una *s*: *Gouvernails*, *évantails*.

NOTA. *Se exceptúan*: *Corail*, *soupirail*, *vantail*, *email*; *que hacen coraux*. *Los en eau*, *eu*, *ou*, *lo forman en x*: *Un tableau*, *des tableaux*; *le neveu*, *des neveux*; *un vœu*, *des vœux*. *Los en ou lo forman en s*, *excepto bijou*, *joujou*, *pou*, *jenou*, *hibou*, *que lo forman en x*.

56. Los nombres, *ciel*, *aïeul*, *œil*, *travail*, tienen dos plurales, pero con distinta significación.

Hace *cieux* cuando significa el lugar de los bienaventurados: *Les Saints sont, dans les cieux*. Hace *ciels*, tomado en sentido figurado: *Ces tableaux ont de beaux, ciels*.

Hace *aïeuls* cuando significa los abuelos paterno y materno, y *aïeux* cuando significa los antepasados.

Hace *yeux* cuando significa el órgano de la vista: *J'ai mal aux yeux*.

Hace *œils* en sentido figurado: *Ce fromage a des œils*.

Hace *travaux* en todos los casos: *Les travaux de la guerre*.

Hace *travails* cuando son trabajos de contabilidad: *Mr. le Directeur voila mes travaux*, y también cuando significa los potros para herrar los caballos viciosos.

Lección segunda.

FORMACIÓN DEL PLURAL EN LOS NOMBRES COMPUESTOS

57. Los nombres cuyas partes componentes no estén separadas por un guión, siguen la regla general: *Contrescarpe*, *entremise*, que hacen *contrescarpes*, etc.

Pero los que se hallen separados por un guión están sujetos á las reglas siguientes:

Los que se componen de dos nombres siguen en un todo las mismas reglas que cuando sus partes componentes se emplean separadas: *Un chef-lieu*, *des chefs lieux*; se exceptúan, sin embargo, *un bec-figue*, *des bec-figues*; *un appui mains*, *des appuis-mains*.

Cuando los nombres se hallan separados por una preposición, sólo el primero toma el signo del plural: *des chefs-d'oeuvre*, *des ares-en ciel*; se apartan sin embargo de esta regla: *Un pied-à terre*, *un tête-à tête*, que sólo varían el artículo, *des pied-à terre*.

Los que se componen de nombres y adjetivos forman el plural siguiendo la regla general: *Un loup-garon*, *des loups-garoux*; *une basse-court*, *des basses-courts*.

Cuando entra en composición el nombre y el verbo ó una de las partes invariables, sólo el nombre toma el signo del plural: *Un passe-parole*, *des passe-paroles*; *un avant coureur*, *des avant coureurs*.

NOTA. Si el nombre compuesto lleva consigo la idea de unidad, se usará del número singular: *Un prie Dieu*; *des pries Dieu*. Mas si dominase la idea de pluralidad, se empleará siempre en plural: *Un porte-mouchiéttes* *des tire-bottes*.

Lección tercera.

DEL GÉNERO GRAMATICAL

58. El género gramatical tiene la propiedad de presentarnos por medio de una modificación en su terminación, la diferencia del sexo.

Hay por consiguiente dos géneros: el *masculino*, para significar los seres machos, como *homme, lion*; y en *femenino*, para los nombres de seres hembras, como *femme, lionne*.

Los sustantivos representando seres inanimados, no deberían tener diferencia de género; sin embargo, el uso les ha asignado, aunque arbitrariamente, uno ú otro género: así es que los nombres *soleil, chateau, paysan*, son considerados como pertenecientes al género masculino, y *lune, maison, ville*, son del género femenino.

También hay, como en español, algunos nombres de animales que en su significado comprende los dos géneros, distinguiéndose tan sólo por los significativos *mâle et femelle*: así diremos: *Aigle mâle*, águila macho; *aigle femelle*, águila hembra; *perdrix mâle*, perdiz macho; *perdrix femelle*, perdiz hembra.

Los nombres de cosas, no tienen el mismo género en ambos idiomas; su diferencia sólo puede aprenderse con el uso; tales son: *Le sang*, la sangre; *la douleur*, el dolor.

Lección cuarta.

DEL ARTÍCULO

59. El artículo es la palabra que precede al nombre siempre que hayamos de determinar su género y su número; en la lengua francesa hay tres clases de artículos: los indicativos, los enunciativos y los partitivos.

Delante de vocal ó *h* muda: Delante de consonante ó *h* aspirada:

Singular.

En español.	En francés.		En español.
El hombre,	<i>l'homme.</i>	<i>Le roi,</i>	el rey.
Del honor,	<i>de l'honneur.</i>	<i>Du peuple,</i>	del pueblo.
Al hombre,	<i>à l'homme.</i>	<i>Au capitain,</i>	al capitán.
La amistad,	<i>l'amitié.</i>	<i>La maison,</i>	la casa.
De la hora,	<i>de l'heure.</i>	<i>De la ville,</i>	de la ciudad.
A la amabilidad,	<i>à l'amabilité.</i>	<i>A la dame,</i>	á la señora.

NOTA. *Se conserva la e del artículo delante de las palabras oui, sí; huit, ocho; onze, once; onzième, undécimo; le huit, etc.*

Plural.

Masculino.	En francés.		Femenino.
Los hombres,	<i>les hommes.</i>	<i>Les amities,</i>	las amistades.
De los niños,	<i>des enfants.</i>	<i>Des dames,</i>	de las señoras.
A los capitanes,	<i>aux capitains.</i>	<i>Aux enfants,</i>	à los niños.

Los enunciativos son en

Singular.	Francés.		Plural.
Un pantalón,	<i>un pantalon.</i>	<i>Des pantalons,</i>	unos pantalones.
Una mesa,	<i>une table.</i>	<i>Des tables,</i>	unas mesas.

Los artículos partitivos, son en francés, *du, de la, des*: se colocan delante de los nombres, siempre que éstos se hallen empleados en español de una manera indeterminada ó partitiva.

Ejemplos.

Dame pan,	<i>donnez-moi du pain.</i>
Dame carne,	<i>donnez-moi de la viande.</i>
Dame manzanas,	<i>donnez-moi des pommes.</i>
Dame higos,	<i>donnez-moi des figues.</i>

Con negativa.

No quiero pan, carne, manzanas, *je ne veux pas de pain, de la viande, des pommes.*

NOTA. Como vemos por los ejemplos anteriores, en las negativas los artículos *du, de la, des*, son reemplazados por la partícula *de*.

Lección quinta.

Día 16.

DEL ADJETIVO

60. El adjetivo es la palabra que unimos al nombre para designar la calidad; hay, pues, dos clases de adjetivos: los calificativos y los determinativos.

La formación del plural sigue la misma regla que el nombre, siendo inútil, por consiguiente, su repetición.

FORMACIÓN DE LA TERMINACIÓN FEMENINA EN LOS ADJETIVOS

Calificativos.

61. Varias son las reglas que debemos tener presente para la formación de la terminación femenina en los adjetivos calificativos; por lo tanto, nos ha sido preciso agruparlos por terminaciones, resultando:

Los que terminan en *e* no varían su terminación: *Malade*, enfermo ó enferma; *simple*, sencillo, sencilla.

NOTA. 1.º *Se exceptúan sin embargo borgne, comte, hôte, irrogne, maître, prêtre, prince, prophète, traître, cuya terminación se forma añadiendo sse, y hacen borgnesse, comtesse, hôtesse, etc.*

2.º *Los que terminan en e, en consonante ó una vocal cualquiera, forman la terminación femenina, añadiéndoles una e muda; así es que, sensé, sensato, hace sensée; petit, pequeño, hace petite, pequeña; joli, hace jolie.*

3.º *Hay siete adjetivos terminados en g, tres de los cuales mudan su terminación en che y cuatro en que: blanc, hace blanche; franc, franche; sec, seche; caduc, hace caduque; grec, greque; public, publique.*

4.º *Los terminados en f cambian su terminación en ve: naif, hace naive; vif, hace vive; actif, hace active.*

5.º *Los adjetivos terminados en l, n, s, t, duplican dichas consonantes de su terminación, añadiéndoles además una e siempre que sus terminaciones sean:*

El,	eil,	ul.	As,	ais,	es,	os.
<i>Bel,</i>	hace	<i>belle.</i>	<i>Bas,</i>	hace	<i>basse.</i>	
<i>Pareil,</i>	»	<i>pareille.</i>	<i>Epais,</i>	»	<i>epaisse.</i>	
<i>Nul,</i>	»	<i>nulle.</i>	<i>Exprès,</i>	»	<i>expresse.</i>	
			<i>Gros,</i>	»	<i>grosse.</i>	

Así mismo lo harán:

An,	ien,	on.	Et,	ot.	
<i>Paysan,</i>	hace	<i>paysanne.</i>	<i>Net,</i>	hace	<i>nette.</i>
<i>Ancien,</i>	»	<i>ancienne.</i>	<i>Sot,</i>	»	<i>sotte.</i>
<i>Ben,</i>	»	<i>bonne</i>			

Debemos exceptuar, sin embargo, *complet*, que hace *complète*; *concret*, *concrète*; *inquiet*, *inquiète*; *replet*, *replète*, sin duplicar la *t*.

Los adjetivos que terminen en *eau*, hacen su terminación femenina en *elle*, y los *eu*, *ou* en *olle*; así es que *beau*, hace *belle*; *nouveau*, *nouvelle*; *fou*, *folle*; *mou*, *molle*. Pero cuando estos mismos adjetivos precedan á los sustantivos, cambian su terminación en *el*, *ol*, *bel*, *enfant*: *Fol objet*.

Los terminados en *x* hacen su terminación en *se*, *heureux*, *heureuse*; *jaluox*, *jaluose*. Se exceptúan de la regla anterior *doux*, que hace *douce*; *faux*, que hace *fause*; *rou*, *rouse*; *vieux*, *vieille*.

Los terminados en *eur* forman su terminación de tres modos diferentes: en *eusse*, en *trice* y en *ereusse*.

En *eusse* cuando se forman del participio de presente en los verbos *chanter*, *danser*, *demander*, *mentir*, *tromper*.

Francés.

Terminación masculina.		Terminación femenina.	
Cantor,	<i>chanteur.</i>	<i>Chanteuse,</i>	cantante.
Bailarin,	<i>danseur.</i>	<i>Danseuse,</i>	bailarina.
Pedigüeno,	<i>demandeur.</i>	<i>Demandeuse,</i>	pedigüena.
Embustero,	<i>menteur.</i>	<i>Manteuse,</i>	embustera.
Engañoso,	<i>trompeur.</i>	<i>Trompeuse,</i>	engañoso.
En drice ó trice.			
Embajador,	<i>ambassadeur.</i>	<i>Ambassadrice,</i>	embajadora.
Acusador,	<i>accusateur.</i>	<i>Accusatrice,</i>	acusadora.
Conductor,	<i>conducteur.</i>	<i>Conductrice,</i>	conductora.
Inventor,	<i>inventeur.</i>	<i>Inventrice,</i>	inventora.
En ereusse.			
Defensor,	<i>defendeur.</i>	<i>Defenderesse,</i>	defensora.
Cazador,	<i>chasseur.</i>	<i>Chasseresse,</i>	cazadora.
Pescador,	<i>pecheur.</i>	<i>Pecheresse,</i>	pescadora.
Vengador,	<i>vengeur.</i>	<i>Vengeresse,</i>	vengadora.

NOTA. Se emplean en ambos géneros sin variar de terminacion, *literateur, auteur, agresseur, docteur, graveur, professeur.*

Lección sexta.

DE LOS GRADOS DE SIGNIFICACIÓN EN LOS ADJETIVOS

62. Los grados de significación son: *positivo, comparativo y superlativo.*

Cuando empleamos simplemente el adjetivo calificativo, decimos hallarse en el grado positivo: *Pierre est bon; la servante est fidelle.*

Tomado en sentido comparativo, puede hacerse de tres maneras ó grados, llamados por los gramáticos de *superioridad, de igualdad y de inferioridad.*

4.^a Cuando la comparación expresa superioridad, se antepone al adjetivo el adverbio *plus*, más en español.

Si la comparación expresa igualdad, se antepone al adjetivo el adverbio *aussi*, tan en español.

Pero si indicase inferioridad se antepone al adjetivo el adverbio *moins*, menos en español.

Ejemplos de los tres casos:

Pierre est $\left. \begin{array}{l} \textit{plus} \\ \textit{aussi} \\ \textit{moins} \end{array} \right\} \textit{aimable que toi.}$

Pedro es más, es tan, es menos amable que tú.

NOTA. Los adjetivos comparativos simples son: *meilleur, moindre, pire;*

también puede decirse *plus petit en lugar de moindre, et plus mauvais en vez de pire.*

Consideramos el adjetivo en el grado superlativo cuando le empleamos en el más alto grado de su significación; en francés se efectúa por medio de los adverbios *très, fort, bien*; dichos adverbios equivalen al muy ó *ísimo* español.

Pierre est $\left. \begin{array}{l} \textit{(très)} \\ \textit{(fort)} \\ \textit{(bien)} \end{array} \right\} \textit{aimable.}$

Pedro es muy amable ó amabilísimo.

También puede emplearse el superlativo de una manera relativa; pero entonces usaremos de los adverbios *plus* ó *moins* precedidos del artículo. *Pierre est le plus charitable de son village*; Pedro es el más caritativo de su pueblo. *Pierre est le moins sincère de ses amis*; Pedro es el menos sincero de sus amigos.

NOTA. Haremos uso asimismo de la terminación *issime* para los superlativos absolutos en las acepciones de *Serenissime, Excellentissime, Illustrissime, Reverendissime, Generalissime.*

Lección séptima.

63. DE LOS AUMENTATIVOS Y DIMINUTIVOS

1.^a Los nombres, como igualmente los adjetivos, al designar las cosas ó sus cualidades, pueden sufrir una alteración de aumento ó disminución, el que se expresa en español por una modificación hecha en la terminación, designándose la del aumentativo por las terminaciones *on, azo, achon, ote*, reemplazándose en francés por el adjetivo *grand*, precediendo á la palabra modificada para demostrar aumento en altura ó cualidad, y *gros* para denotar incremento: *Grand garçon*, jóven alto; *grand coquin*, picarón.

NOTA 1.^o Debe exceptuarse, sin embargo, los nombres terminados en *azo*, que no son aumentativos, y si la significación de las palabras que expresan la explosión de las armas de fuego significadas en francés por la palabra *coup de*, colocada antes del sustantivo que la produce: *Coup de pistolet, pistoletazo; coup de canon, cañonazo.*

Lo mismo sucede con los golpes contundentes ó punzantes: *coup de baton, garrotazo; coup de canne, bastonazo; coup de lance, lanzada; coup de poignar, puñalada.*

2.º Los diminutivos se forman por medio de las terminaciones ico, ito, illo, uelo, ete, y en francés anteponiendo al nombre el adjetivo petit: Petit homme, *hombrecito*; petit chien, *perrito*; petit enfant, *niñito*.

Hay, sin embargo, algunos nombres que pueden admitir una modificación en la terminación para expresar el diminutivo; ésta será en ette, pero indicará siempre el desprecio, fillette, *muchachuela*; femmelette, *mujerzuela*; follete, *loquilla*; maisonnette, *casucha*.

También puede emplearse el diminutivo en las voces que significan las crías de algunos animales: cailleteau, *codornicita*; dindonneau, *pavito*; laperau, *gazapito*.

Día 18

Lección octava.

64. DE LOS ADJETIVOS DETERMINATIVOS

Llámanse adjetivos determinativos las palabras que se juntan al nombre para determinar su significación y lo hacen mediante una idea accesoria, la cual puede ser expresada de cuatro maneras diferentes, y son los posesivos, los demostrativos, los numerales y los indefinidos.

65. DE LOS ADJETIVOS POSESIVOS

1.ª Los adjetivos llamados posesivos son los que al determinar al nombre le añaden una idea de posesión ó pertenencia de persona ó cosa, pudiendo referirse á uno ó á varios poseedores.

Los que denotan un solo poseedor son en

Francés.	Español.	Francés.
<u>Masculinos.</u>	<u>Ambos géneros.</u>	<u>Femeninos.</u>
<i>Mon,</i>	mi,	<i>ma.</i>
<i>Ton,</i>	tu,	<i>ta.</i>
<i>Son,</i>	su,	<i>sa.</i>
	<i>Plural.</i>	
<i>Mes,</i>	mis,	<i>mes.</i>
<i>Tes,</i>	tus,	<i>tes.</i>
<i>Ses,</i>	sus,	<i>ses.</i>

NOTA. Los adjetivos mon, ton, son, se emplean también delante de los nombres del género femenino cuando éstos empiezan por vocal ó h muda: mon ame, *mi alma*; ton épée, *tu espada*.

Los que denotan más de un poseedor son en

<u>Español.</u>	<u>Francés.</u>	<u>Español.</u>
Nuestro	<i>notre,</i>	nuestra.
Vuestro	<i>votre,</i>	vuestra.
Su	<i>leur,</i>	su.
Nuestros	<i>nos,</i>	nuestras.
Vuestros	<i>vos,</i>	vuestras.
Sus	<i>leurs,</i>	sus.

NOTA. Su, sus, refiriéndose á Vd. ó Vds., se traduce por *votre*: *Votre frère est mon ami; vos chapeaux sont fins.*

66. DE LOS ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS

Los adjetivos demostrativos son las palabras de que nos servimos para demostrar ó señalar las personas ó las cosas; éstos son:

<u>Español.</u>	<u>Francés.</u>
Este, ese, aquel.....	} <i>ce</i> , delante de consonante. <i>cet</i> , delante de vocal ó <i>h</i> muda.
Esta, esa, aquella.....	
Estos, esos, aquellos.....	} <i>cette</i> , delante de femenino, singular. <i>ces</i> , para el plural de ambos géneros.
Estas, esas, aquellas.....	

NOTA. No habiendo en francés más que un adjetivo para responder á los tres adjetivos españoles en ambos géneros, los franceses emplean las palabras *ci*, *là*: *Ce livre-ci, este, ese libro; ce livre-là, aquel libro; cette plume-ci, esta, esa pluma; cette plume-là, aquella pluma.*

Día 19

Lección novena.

67. DE LOS ADJETIVOS NUMERALES

Los adjetivos numerales, se dividen en *cardinales* y *ordinales*.
Los cardinales son:

0	1	2	3
<i>zero</i>	<i>un</i>	<i>deux</i>	<i>trois</i>
4	5	6	7
<i>quatre</i>	<i>cinq</i>	<i>six</i>	<i>sept</i>
8	9	10	11
<i>huit</i>	<i>neuf</i>	<i>dix</i>	<i>onze</i>
12	13	14	15
<i>douze</i>	<i>treize</i>	<i>quatorze</i>	<i>quinze</i>
16	17	18	19
<i>seize</i>	<i>dix-sept</i>	<i>dix-huit</i>	<i>dix-neuf</i>

20 <i>vingt</i>	30 <i>trente</i>	40 <i>quarante</i>	50 <i>cinquante</i>
60 <i>soixante</i>	70 <i>soixante dix</i>	80 <i>quatre-vingts</i>	90 <i>quatre-vingt dix</i>
100 <i>cent</i>	1.000 <i>mille</i>	1.000.000 <i>un million</i>	10.000.000 <i>dix millions</i>

Los adjetivos ordinales, se forman de los cardinales, añadiéndoles la palabra, *ième*; exceptuándose las palabras *premier et second*.

Premier, I.
Second, II.
Troisième, III.

Dixième, X.
Vingtième, XX.
Trentième, XXX.

3.º Las horas del día se expresan por los cardinales seguidos inmediatamente de la palabra *heure*.

Une heure, la una. *Cinq heures*, las cinco. *Neuf heures*, las nueve.
Deux heures, las dos. *Six heures*, las seis. *Dix heures*, las diez.
Trois heures, las tres. *Sept heures*, las siete. *Onze heures*, las once.
Quatre heures, las cuatro. *Huit heures*, las ocho. *Midiminuit*, las doce.

ADJETIVOS INDEFINIDOS

1.º Los adjetivos indefinidos son los que no designan persona ni cosa determinada.

<u>Español.</u>	<u>Francés.</u>	<u>Español.</u>
Alguno, a,	<i>quelque, une.</i>	<i>Chaque,</i>
Ciertos, as,	<i>certain, e.</i>	<i>Quiconque,</i>
Diversos, as,	<i>divers, es.</i>	<i>Même, s,</i>
Muchos, as,	<i>plusieurs.</i>	<i>Aucun, ne,</i>
Otro, á otros, as,	<i>autre, s.</i>	<i>Tout, s, e, s,</i>
		cada.
		cualquiera.
		mismos, as.
		ninguno, a.
		todo, s, da, s.

Lección décima.

DEL PRONOMBRE

68. Se llama pronombre, la palabra que en la oración reemplaza al nombre, evitando de este modo su frecuente repetición; éstos se dividen en cinco especies diferentes, distinguiéndose con los nombres de *personales, posesivos, demostrativos, relativos é indeterminados*.

1.º Los pronombres personales constituyen en la oración los nombres de personas ó cosas personificadas, señalándonos sin confusión ni repetición la persona que habla á la que se habla y de la que se habla. En ambos idiomas son los siguientes:

Francés.	Español.	Francés.	Español.
<i>Je,</i>	yo.	<i>même, à moi,</i>	á mí.
<i>Tu,</i>	tú.	<i>te, de toi,</i>	de tí.
<i>Il,</i>	él. } <i>Elle,</i> ella. }	<i>s'se, à soi on lui,</i>	á sí, á él.
<i>Nous,</i>	nosotros, as.	<i>pour elle,</i>	por ella.
<i>Vous,</i>	vosotros, as, Vd., Vds.	<i>nous, vers nous,</i>	hacia nosotros.
<i>Ils,</i>	ellos. } <i>Elles,</i> ellas. }	<i>vous, avant vous,</i>	ántes que vos, otras.
		<i>s'se, à eux,</i>	á ellos.
		<i>d'elles,</i>	de ellas.

NOTA. También se emplean para responder á una pregunta los pronombres *moi, toi, lui, nous, vous, eux, elles*: Qui á fait celà; moi, yo; toi, tu; lui, él, etc.

69. DE LOS PRONOMBRES POSESIVOS

1.^a Los pronombres posesivos son los que imprimen á los nombres que representan, bién sean de personas ó de cosas, la idea de posesión ó pertenencia; éstos pueden emplearse de dos modos, es decir, representando uno ó varios poseedores.

1.^o Los que se refieren á un sólo poseedor, son:

Masculino.	Francés de ambos géneros.	Femeninos.
El mío,	<i>le mien. La mienne,</i>	la mía.
El tuyo,	<i>le tien. La tienne,</i>	la tuya.
El suyo,	<i>le sien. La sienne,</i>	la suya.
El nuestro,	<i>le nôtre. La nôtre,</i>	la nuestra.
El vuestro,	<i>le vôtre. La vôtre,</i>	la vuestra.
El suyo,	<i>le leur. La leur,</i>	la suya.

2.^o Los que se refieren á varios poseedores, son:

Masculino.	Plurar de ambos géneros.	Femenino.
Los míos,	<i>les miens. Les miennes,</i>	las mías.
Los tuyos,	<i>les tiens. Les tiennes,</i>	las tuyas.
Los suyos,	<i>les siens. Les siennes,</i>	las suyas.
Los nuestros,	<i>les nôtres,</i>	las nuestras.
Los vuestros,	<i>les vôtres,</i>	las vuestras.
Los suyos,	<i>les leurs,</i>	las suyas.

70. DE LOS PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

1.^a Los pronombres demostrativos son los que refiriéndose á un

nombre ya conocido le añaden una idea de indicación ó demostración, y son:

<u>Español.</u>	<u>Francés.</u>		<u>Español.</u>
Este, ese, Aquél, Estos, esos, Aquéllos,	<i>celui-ci.</i> <i>celui-là.</i> <i>ceux-ci.</i> <i>ceux-là.</i>	<i>Celle-ci,</i> <i>Celle-la,</i> <i>Celles-ci,</i> <i>Celles-la,</i>	ésta, esa. aquélla. éstas, esas. aquéllas.
	<u>Interminados.</u>		
	Esto, eso, Aquéllos,	<i>ceci.</i> <i>cela.</i>	

71. DE LOS PRONOMBRES RELATIVOS

Los pronombres relativos se llaman así por la relación íntima que tienen con un nombre ó pronombre que les precede, y cuya idea recuerdan, y son los siguientes:

<u>Español.</u>	<u>Francés.</u>
Qué, quién, quiénes. Qué. Qué, cuál, cuáles. Cuyo, cuyos, cuya, cuyas. »	<i>Qui.</i> <i>Que.</i> <i>Quoi.</i> <i>Dont.</i> <i>Le quel.</i>

Que, se traduce por *qui* cuando se refiere al sujeto; pero se traducirá por *que*, cuando se refiera al objeto: *La vertu qui plait*, la virtud que agrada; *la vertu que je respecte*, la virtud que yo respeto.

Que, cuando está regido de una preposición, se traducirá siempre por *quoi*: *la chose à quoi l'avare pense le moins*, la cosa en que piensa menos el avaro.

Que, se emplea también por *quoi* interrogativamente: *De quoi fait-on cela?* ¿De qué se hace eso?

El pronombre *dont*, invariable en francés, se traducirá en español por cuyo, cuya, cuyos, cuyas: *Le colonel dont le regiment est parti*, el coronel cuyo regimiento ha marchado.

NOTA. *El pronombre le quel admite ambos géneros y números, como*

<u>Singular masculino.</u>	<u>Plural masculino.</u>
<i>Le quel</i> , el cual. <i>Du quel</i> , del cual. <i>Au quel</i> , al cual.	<i>Les quels</i> , los cuales. <i>Des quels</i> , de los cuales. <i>Aux quels</i> , á los cuales

Singular femenino.	Plural femenino.
<i>La quelle</i> , la cual.	<i>Les quelles</i> , las cuales.
<i>De la quelle</i> , de la cual.	<i>Des quelles</i> , de las cuales.
<i>A la quelle</i> , á la cual.	<i>Aux quelles</i> , á las cuales.

72. DE LOS PRONOMBRES INDEFINIDOS

Llamamos pronombres indefinidos las palabras que designan vagamente las personas y las cosas recordando su idea, y son:

En francés.	En español.
<i>Chacun, chacune,</i>	cada uno, cada una.
<i>Quelcum, quelcune,</i>	alguno, alguna.
<i>Quelquesuns, quelquesunes,</i>	algunos, algunas.
<i>Quiconque,</i>	cualquiera.
<i>L'un à l'autre,</i>	el uno al otro.
<i>L'un et l'autre,</i>	uno y otro.
<i>Personne,</i>	nadie.
<i>Autrai,</i>	otro, ó el prójimo.

NOTA. También pueden considerarse como pronombres indefinidos las palabras *aucun, nul, certain, plusieurs, y tel*, cuando no se junten al nombre.

Dia 23

Lección décimaprimerá.

73. DEL VERBO

El verbo es una palabra de que nos servimos para expresar que uno es, ó que uno hace alguna cosa.

El verbo debe considerarse como sustantivo que lo es *être, sér*, ó como adjetivo, que lo son todos los demás.

Ejemplos del verbo sustantivo: *Je suis, j'étais, je fus, je serai, je serais, bon.*

Los verbos adjetivos se dividen en *transitivos, intransitivos, pronominales, unipersonales y defectivos.*

Los verbos *transitivos*, son los que expresan las acciones que recaen en distinto sugeto: *J'aime mon père*, yo amo á mi padre.

Los *intransitivos*, expresan también una acción, pero su complemento es siempre indirecto: *Je vais en France*, voy á Francia.

Los *pronominales*, son los que se conjugan con dos pronombres de la misma persona: *Je me flate*, yo me lisongo; *tu te promiènes*, tú te paseas; *il se repent*, él se arrepiente.

Los *unipersonales*, son los que se emplean tan sólo á la tercera persona del singular: *Il faut que je sors*, es preciso que yo salga; *il pleut de puis ce matin*, llueve desde esta mañana.

Los *defectivos*, son los que carecen de alguno de sus tiempos, ó tan sólo de alguna terminación personal: *tisser*, tejer, carece de participio del presente.

Choir, hundirse, se emplea sólo en el presente de infinitivo y en el participio pretérito.

NOTA. Los verbos, *avoir* y *être*, se traducen por *haber*, cuando son empleados como auxiliares: *J'ai mangé*, yo he comido; *je suis arrivé*, yo he llegado.

Ambos verbos pierden el participio pasado y el imperativo, empleados como auxiliares.

El verbo *avoir*, se traduce por tener empleado como transitivo, y entonces conserva el participio pasado y el imperativo.

NOTA. El verbo *avoir*, se traduce por tener, empleado como transitivo; y entonces conserva el participio pasado y el imperativo.

Día 24 FORMACIÓN DE LOS TIEMPOS DEL VERBO

74. La formación de tiempos se puede efectuar de dos maneras: por *composición* y por *derivación*.

La formación de tiempos por composición en los verbos franceses exige tres cláusulas muy esenciales.

Que se formen sus tiempos compuestos por medio del auxiliar *avoir* y el participio pasivo del verbo que se conjuga en todos los verbos transitivos: *L'enfant a mangé des poires*. También se forman los de algunos intransitivos: *Mon cousin eut dormi*, mi primo hubo dormido.

Que se formen por medio del auxiliar *être* los tiempos compuestos de todos los verbos pronominales: *Pierre s'est trompé*; como así mismo los de los verbos intransitivos siguientes:

<i>Aller.</i>	<i>Déchoir.</i>	<i>Eclore.</i>
<i>Arriver.</i>	<i>Décéder.</i>	<i>Expirer.</i>
<i>Accoucher.</i>	<i>Descendre.</i>	<i>Embellir.</i>
<i>Acroître.</i>	<i>Devenir.</i>	<i>Echouer.</i>
<i>Accourir.</i>	<i>Décroître.</i>	<i>Grandir.</i>
<i>Apparaître.</i>	<i>Déborder.</i>	<i>Intervenir.</i>
<i>Cesser.</i>	<i>Demeurer.</i>	<i>Issir.</i>
<i>Crôître.</i>	<i>Disparaître.</i>	<i>Monter.</i>
<i>Choir.</i>	<i>Disconvenir.</i>	<i>Mourir.</i>
<i>Contrevenir.</i>	<i>Dégénérer.</i>	<i>Naître.</i>
<i>Convenir.</i>	<i>Echoir.</i>	<i>Perir.</i>
<i>Changer.</i>	<i>Entrer.</i>	<i>Parvenir.</i>
<i>Comparâître.</i>	<i>Ecchapper.</i>	<i>Provenir.</i>

<i>Passer.</i>	<i>Repasser.</i>	<i>Redevenir.</i>
<i>Partir.</i>	<i>Réchapper.</i>	<i>Sonner.</i>
<i>Rentrer.</i>	<i>Recroître.</i>	<i>Sortir.</i>
<i>Retomber.</i>	<i>Revenir.</i>	<i>Survenir.</i>
<i>Redescendre.</i>	<i>Rester.</i>	<i>Tomber.</i>
<i>Remonter.</i>	<i>R ressortir.</i>	<i>Trépasser.</i>
<i>Repartir.</i>	<i>Rajèunir.</i>	<i>Venir.</i>

NOTA. *Estos mismos verbos se conjugan con el auxiliar avoir, en los tres casos siguientes:*

1.º Cuando se emplean en un sentido activo, teniendo un régimen directo: *Il a monté l'escalère.*

2.º Cuando la idea que quiere expresarse principalmente es una acción: *la rivière a monté rapidement.*

3.º Cuando se quiere cambiar la significación del verbo: *Cette maison nous a convenu;* es decir, nos es conveniente.

4.º Se auxilian con uno ú otro auxiliar, pero cambiando de significación los verbos siguientes:

<i>Con el auxiliar avoir.</i>		<i>Con el auxiliar être.</i>
Español.	Francés.	Español.
Asistir á una mujer en el parto,	<i>acoucher,</i>	parir.
Ser conveniente,	<i>convenir,</i>	quedar conformes.
Habitar,	<i>demeurer,</i>	quedarse.
Distribuir,	<i>repartir,</i>	volver á marchar.
Sacar,	<i>sortir,</i>	salir.

NOTA. *También se forman por medio del auxiliar avoir los tiempos compuestos de los verbos monter, descendre, entrer, retouner, aborder, perir, dispparaître, croître, acroître, cuando se trate de expresar una acción: Elle, à disparu subitement.*

Cuando se quiera expresar un estado, se forma el tiempo compuesto con el auxiliar être: *Elle est disparu depuis quinze jours.*

NOTA. *Véanse los cuadros 5.º, 6.º, 7.º y 9.º*

FORMACIÓN DE LOS TIEMPOS POR DERIVACIÓN

75. Los tiempos del verbo se dividen en *primitivos* y *derivados*.

Primitivos son aquellos que existen por sí mismos, y *derivados* los que se forman de los primitivos.

Tomaremos como ejemplo la primera conjugación.

Tiempos primitivos.	Tiempos derivados.
Presente de infinitivo.. <i>Porter.</i>	<i>Futuro simple:</i> por medio de las terminaciones <i>ai, as, a, ons, ez, ont.</i> Condicional: <i>ais, ais, ait, ions, iez, aient.</i>
Participio de presente.. <i>Portant.</i>	Tres personas del plural del presente de indicativo convirtiendo el <i>aut</i> en <i>ons, ez, ent.</i> Indicativo, pretérito imperfecto: por medio de las terminaciones <i>ais, ais, ait, ions, iez, aient.</i> Imperativo, primera y segunda persona del plural por medio de las terminaciones <i>ons, ez.</i> Presente del subjuntivo: por medio de las terminaciones <i>e, es, e, ions, iez, ent.</i>
Primera persona del singular del presente de indicativo..... <i>Porte.</i>	Segunda y tercera persona del singular del mismo, <i>es, e.</i> Segunda del imperativo, <i>e.</i> Las tres del singular del presente de subjuntivo <i>e, es, e.</i>
Pretérito definido..... <i>Portas.</i>	Subjuntivo, pretérito imperfecto con las terminaciones <i>asse, asses, ât, assions, assiez, assent.</i>

Lección décimasegunda.

DEL PARTICIPIO

76. 1.º Participio es una palabra que proviene del verbo, pues encierra en sí la significación y el complemento: *Un homme aimant Dieu* expresando además una cualidad como el adjetivo: *Un homme aimé.*

2.º Hay dos especies de participios representados en la conjugación; el de presente y el de pretérito.

El de presente, termina en *ant, aimant, finissant*; se llama de presente, porque marca siempre un tiempo presente con referencia á otra época, como *aimant la patrie.*

El participio de pretérito ó pasado, añade á la palabra que califica la idea de una acción recibida. Tiene diferentes terminaciones, según el género y el número del nombre á quien se refiere.

Ejemplo.

Español.	Francés.
Un niño querido,	<i>un enfant cheri.</i>
Una carta leída,	<i>une lettre lue.</i>
Una mujer estimada,	<i>une femme estimée.</i>
Niños queridos,	<i>des enfants chers.</i>
Cartas leídas,	<i>des lettres lues.</i>
Mujeres estimadas,	<i>des femmes estimées.</i>

NOTA. Las terminaciones del participio pasado en las cuatro conjugaciones francesas, son: é, i, u; aimé, fini, reçu, rendu.

Hay participios de pretérito llamados irregulares, por apartarse de las reglas establecidas; es decir, por variar su terminación así: offrir, hace offert; assoir, hace assis; prendre hace pris.

Lección décimatercera.

DEL ADVERBIO

77. 1.^a El adverbio es una palabra invariable, que modifica la acción del verbo, de un adjetivo ó de otro adverbio.

*Cet enfant parle bien.
Il est bien estimé.*

*Vous êtes bien aimable.
Il chante bien agréablement.*

En atención á las diferentes modificaciones que ha de ejercer en la oración gramatical, los gramáticos los consideran como de *tiempo*, de *lugar*, de *cantidad*, de *orden*, de *modo* y *calidad*, de *comparación*, de *afirmación*, de *negación* y de *duda*.

Los de tiempo son:

Los de lugar son:

Español.	Francés.	Español.
Hoy,	<i>aujourd'hui.</i>	<i>Dessus,</i> encima.
Mañana,	<i>demain.</i>	<i>Dessous,</i> debajo.
Ayer,	<i>hier.</i>	<i>Dedans,</i> dentro.
Ahora,	<i>maintenant.</i>	<i>Dehors,</i> fuera.
Ya,	<i>déjà.</i>	<i>Coin,</i> lejos.

Los de cantidad son:

Los de orden son:

Poco,	<i>peu.</i>	<i>Premièrement,</i> primeramente.
Mucho,	<i>beaucoup.</i>	<i>Incontinent,</i> en segundo lugar.
No mucho,	<i>guère.</i>	<i>Ensuite,</i> después.
Muy,	<i>très.</i>	<i>En file,</i> en hilera.
Demasiado,	<i>trop.</i>	<i>Sans ordre,</i> sin orden.

Los de modo y calidad son:

Los de comparación son:

Con gusto,	<i>avec plaisir.</i>	<i>Plus,</i> { más.
Poco á poco,	<i>peu á peu.</i>	<i>Davantage,</i> {
De paso,	<i>en passant.</i>	<i>Moins.</i> { menos.
A porfía,	<i>a l'envie.</i>	<i>Aussi,</i> { tan.
A pedir de boca,	<i>a souhait.</i>	<i>Autant,</i> {

Los de afirmación y negación:

Sí,	<i>oui.</i>
No,	<i>non.</i>
Cierto,	<i>certes.</i>
Ciertamente,	<i>certainement.</i>
De ningun modo,	<i>nullement.</i>

Los de duda:

<i>Ainsi,</i>	así.
<i>Bien,</i>	bien.
<i>Peut-être,</i>	puede ser.
<i>Probablement,</i>	probablemente.
<i>Quelque fois,</i>	algunas veces.

NOTA. La mayor parte de los adjetivos calificativos, pueden considerarse como adverbios, añadiéndoles la sílaba *ment*: *joli*, bonito; *joliment*, bonitamente.

Lo mismo formaremos los adverbios de orden, tomados de los adjetivos numerales, ordinales y la terminación *ment*: *Premièrement*.

Además hay ciertas combinaciones de palabras que se emplean como verdaderos determinativos llamadas expresiones adverbiales y diferenciándose del adverbio en que siempre constan de más de una palabra: *A l'envie*, a porfía; *a jamais*, para siempre.

Lección décimacuarta.

78. DE LA PREPOSICIÓN

1.^a La preposición es una palabra invariable que sirve para expresar la relación que existe entre dos ideas.

Esta relación puede ser también variable, como nos lo demuestran los ejemplos siguientes:

De tendencia...	} <i>Je vais</i> {	<i>vers le pont..</i>	} <i>Voy</i> {	(hacia el puente.
De superioridad		<i>sur le pont..</i>		(sobre el puente.
De oposición...		<i>contre le pont</i>		(contra el puente.

Por consiguiente, las palabras *vers*, *sur* y *contre* son preposiciones, pues establecen una conexión directa entre el sujeto y el atributo.

Las preposiciones se dividen en *separables* é *inseparables*.

Son separables las que tienen significado propio.

<u>Español.</u>		<u>Francés.</u>	<u>Español.</u>
A,	<i>a.</i>	<i>Malgrès,</i>	á pesar de.
Con,	<i>avec.</i>	<i>Pour,</i>	para.
Contra,	<i>contre.</i>	<i>Par,</i>	por.
De,	<i>de.</i>	<i>Sans,</i>	sin.
Desde,	<i>depuis.</i>	<i>Sur,</i>	sobre.
En,	<i>en.</i>	<i>Sous,</i>	bajo.
Entre,	<i>entre.</i>	<i>Vers,</i>	hacia.

Las inseparables sólo se hallan en las palabras compuestas á cuya formación contribuyen; éstas son: *ad*, *con*, *o*, *per*, *pro*, *re*, *tras*, formándose con ellas y el infinitivo de ciertos verbos otros con distintas significaciones; *mettre*, poner, forma; *admettre*, comette, *omettre*, *permettre*, etc.

NOTA. Llámanse locuciones prepositivas ciertas combinaciones de palabras que hacen el oficio de preposiciones; pero siempre constan de más de una palabra: *alegarde, respecto de; en faveur de, en favor de; auprès de, cerca de; à la réserve, de excepción de; quant à, en cuanto à; vis-à-vis de, en frente de, etc.*

Día 27

Lección décimaquinta.

79. DE LA CONJUNCIÓN

Nos servimos de la conjunción para unir entre sí las oraciones y y sus miembros: *Pierre étudie et Jean dort.*

Las conjunciones se dividen en *copulativas, disyuntivas, adversativas, condicionales, casuales, comparativas y continuativas.*

Las copulativas, son: *et, y; ni, ni; que, que; aussi, también.*

Las disyuntivas, son: *ou, ó; soit, sea; ya, ya; tantôt, tan pronto.*

Las adversativas, son: *mais, más, pero; quoique, aunque; cependant, sin embargo; néanmoins, no obstante.*

Las condicionales, son: *si, sí; sinon sino.*

Las casuales, son: *parce que, porque; car, pues; puisque, aunque.*

Las comparativas, son: *comme, como; aussi, también.*

Las continuativas, son: *or, pues; donc, luego, pues.*

NOTA. Además, hay expresiones conjuntivas, que constan siempre de dos palabras, diferenciándose de las conjunciones que constan de una sola palabra: *Amoins que, á menos que; pourvu que, con tal que; pendant que, mientras que.*

Lección décimasexta.

80. DE LA INTERJECCIÓN

Interjección es toda palabra que denota algún afecto ó conmoción del ánimo, como alegría, admiración, dolor ó sorpresa.

Las interjecciones principales, son:

<i>¡Ha!</i>	que denota sorpresa.
<i>¡Ah! ¡aie, hélas!</i>	que indica dolor.
<i>¡Oh! ¡Ah!</i>	que expresa admiración.
<i>Fi</i>	que significa la adversión.
<i>¡Paix! ¡Chut!</i>	sirve para imponer orden.
<i>¡Sus!</i>	se emplea para animar
<i>¡Hola!</i>	sirve para llamar la atención.
<i>¡Hé bien!</i>	se emplea para interrogar.
<i>¡Gare!</i>	sirve para avisar.

Las demás pueden aprenderse con el uso.

TABLA DE MATERIAS

PROSODIA, CONJUNCIÓN Y ANÁLISIS

<u>Reglas.</u>		<u>Págs.</u>
1. ^a	Del alfabeto francés y vocales.	5
2. ^a	Su división.	5
3. ^a	Vocales simples.	5
4. ^a	Excepciones de la <i>e</i>	6
5. ^a	De la <i>e</i> en general.	6
6. ^a	De la <i>u</i> francesa.	7
7. ^a	De la <i>y</i> griega.	7
8. ^a	De las vocales compuestas.	7
9. ^a	De las vocales nasales.	8
10	Reglas excepcionales de las nasales.	9
11	De los diptongos.	9
12	De las consonantes.	10
13	Idem cuya pronunciación difiere de la española.	10
14	Regla excepcional de consonantes.	12
15	De la <i>c</i>	12
16	De la <i>d</i>	13
17	De la <i>f</i>	13
18	De la <i>g</i>	13
19	De la <i>h</i>	13
20	De la <i>l</i>	14
21	De la <i>ll</i>	14
22	De la <i>m</i>	14
23	De la <i>n</i>	14
24	De la <i>gn</i>	14
25	De la <i>p</i>	15
26	De la <i>q</i>	15
27	De la <i>r</i>	15
28	De la <i>s</i>	15
29	De la <i>t</i>	15
30	De la <i>v w</i>	16

<u>Reglas.</u>		<u>Págs.</u>
31	De la <i>x</i>	16
32	De la <i>z</i>	16
33	Uso de los signos ortográficos.....	16
34	Del acento.....	16
35	Del apóstrofo.....	17
36	De la cedilla.....	18
37	De la diéresis.....	18
38	Del guión.....	18
39	De la puntuación.....	18
40	De los homónimos.....	19

CONJUGACION DEL VERBO

41	De la conjugación.....	19
42	Modelo de la primera conjugación.....	20
43	Idem de la segunda conjugación.....	21
44	Idem de la tercera.....	22
45	Idem de la cuarta.....	23
46	Del auxiliar <i>avoir</i>	24
47	Del auxiliar <i>être</i>	26
48	Ejercicio del auxiliar <i>avoir</i>	28
49	Idem del auxiliar <i>être</i>	29
50	Forma negativa é interrogativa.....	30
51	Verbo pronominal con interrogación.....	31
52	Verbo unipersonal.....	32

SEGUNDA PARTE GRAMATICAL

53	De la analogía.....	34
54	Del nombre.....	34
55	Reglas excepcionales del nombre.....	34
56	Idem.....	35
57	Formación del plural.....	35
58	Del género gramatical.....	36
59	Del artículo.....	36
60	Del adjetivo.....	37
61	De los calificativos.....	37
62	De los grados de significación.....	39
63	De los aumentativos y diminutivos.....	40
64	De los adjetivos determinativos.....	41
65	De los posesivos.....	41



Reglas.Págs.

66	De los demostrativos.....	42
67	De los numerales.....	42
68	Del pronombre.....	43
69	De los pronombres posesivos.....	44
70	De los pronombres demostrativos.....	44
71	De los pronombres relativos.....	45
72	De los pronombres indefinidos.....	46
73	Del verbo.....	46
74	Formación de los tiempos del verbo.....	47
75	Formación de los tiempos por derivación.....	48
76	Del participio.....	49
77	Del adverbio.....	50
78	De la preposición.....	51
79	De la conjunción.....	52
80	De la interjección.....	52

UVA. BHSC. LEG.13-2 n°1030

UVA. BHSC. LEG.13-2 n°1030

UVA. BHSC. LEG.13-2 n°1030